

**GOVERNOR
MARKS 76TH
BIRTHDAY**

pg 6



**மும்மொழிப்
போட்டி 2014**

பக்கம் 1

pg 1

一马发展公司需回应3问题



Mutiara bulletin



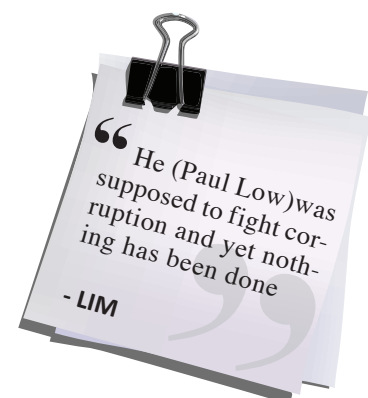
FREE

October 1 - 15, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Fight corruption, not hike fuel prices



Story by **Caleb Yeoh**

THE federal government should look at fighting corruption first before placing a burden on Malaysians in efforts to decrease our nation's national deficit, said Chief Minister Lim Guan Eng when referring to the recent petrol hike that was imposed on Oct 1.

"According to a report by the Asia-Pacific Fraud Survey Report series in 2013 by Ernst & Young, Malaysia is one of the most corrupt countries in the world," Lim said.

Lim added that he himself was surprised with the price increase as other countries were either decreasing the price or maintaining it.

"India is cutting its petrol price by 65 paise (four sen) and in the UK, they've reduced their prices by five pence (27 sen), but here in Malaysia, we've, instead of decreasing, increased the price of petrol by 20 sen (for RON 95)," Lim said.

Over in the US, the Wall Street Journal reported that the price of oil recently fell below \$90 a barrel for the first time, giving us the lowest prices ever in over a year.



Penang Island Municipal Council (MPPPP) personnel working tirelessly to clear the drain outlets clogged with sand washed up by high waves at the Esplanade.

"If the intention of the fuel hike is to help the country's deficit, fighting corruption should be the very first item on the list over at Putrajaya, but instead we are increasing pet-

rol prices," Lim added.

On a related matter, Lim also made a bold comment regarding the issue of corruption by saying that Datuk Paul Low, a minister in the prime

minister's office tasked with fighting corruption had failed to complete his task.

"He was supposed to fight corruption and yet nothing has been done, and as of last Sep-

tember, Malaysia is still ranked as one of the most corrupt countries in the world, and has gone from opposing to supporting the Sedition Act," he said.

Developers give back to society

Story and Pix by **Chan Lilian**

UNLIKE the usual property exhibition, the Malaysia Property Exhibition (MAPEX) 2014 kicked off by giving back to society when a sum of RM50,000 was donated to six charity homes.

The launch was officiated by Chief Minister Lim Guan Eng on Sept 27.

Amidst the heritage George Town, Lim and exco members Jagdeep Singh Deo, Datuk Abdul Malik Kassim, Dr. Afif Bahardin and Law Heng Kiang were welcome by a couple dressed in colonial era attire.

Famous wall murals of heritage George Town were replicated at the location in sPICE.

MAPEX 2014 is touted as the largest property fair this year with property developers featuring their latest products from apartments to villas with prices ranging from only RM200,000 up to RM15 million.

Special sales packages were offered as throngs of people visited MAPEX over the three-day period.

Chairman of Real Estate & Housing Developers Association (REHDA) Penang Datuk Jerry Chan said in his speech: "Though our focus is on property, we are giving back part of the revenue to the needy in our society. Maybe we have not come to a stage of giving them homes, but we hope the financial help will go towards their immediate needs."

REHDA believes in giving back to the community through its corporate social responsibility (CSR) initiatives.

REHDA has assisted the less fortu-



The sPICE exhibition hall is turned into heritage George Town with people 'from colonial times' welcoming the visitors.

nate residents of charity homes by providing wheelchairs, walking sticks, bed frames, pillows, bed sheets, lunch and entertainment besides helping to paint the buildings.

REHDA's corporate social responsibility in rendering assistance for the less fortunate is a step forward aimed at inculcating a CSR mindset not only for REHDA but also all developers.

Chan also urged the state government to withhold any implementation of higher and new charges on developers.

"Please don't make it tougher for us, please hold back the higher charges or at least allow us to pay in instalments," he said.

Regarding the question frequently raised by those who are pondering whether or not to buy a property now,

Chan said: "Many people question if prices of properties in Penang can come down. But as we can see, after every economic downturn, many people lived with the regret – If only I had bought the property earlier. So, in a nutshell, with the escalating cost of things, the prices will be pushed even higher and it is hard to push the prices down."

Billboard incident a wake-up call

COUNCILLOR Dr. Lim Mah Hui raised the issue of "visual pollution" following the incident when a huge billboard fell during a storm and crashed into a few cars in Sungei Nibong on Sept 18.

Buletin Mutiara's Bahasa Malaysia writer Watawa Nataf Zulkifli who was passing by captured the incident on his mobile phone as seen here.

To-date, another Penang Island Municipal Council (MPPP) councillor Ong Ah Teong has commented that approval for new billboard applications has been frozen.

Lim raised the matter in the MPPP full board meeting on Sept 25.

"It is fortunate that no one was hurt in

the incident when four cars were badly damaged by the fallen billboard. This should serve as a wake-up call for MPPP to take action against those who are responsible," Lim said.

He also called on MPPP to start cleaning up the proliferation of both illegal and legal billboards, signboards, streamers and posters throughout the city as he labelled these a "visual pollution", an eyesore to the public.

"Council licensing fee collection is paltry. I am told that less than RM100,000 per year but the council is spending RM500,000 next year just to remove illegal posters and streamers," Lim claimed.



The damage caused by the fallen billboard.

Exco member donates dialysis machine

Story and pix by **Chan Lilian**

EMPATHISING with the suffering of renal failure patients who require constant dialysis treatment, Datuk Keramat assembly-member Jagdeep Singh Deo has donated the latest B. Braun dialysis machine costing RM45,000 to Fo Yi Haemodialysis Society.

Jagdeep, who is state exco member for Town & Country Planning and Housing, handed over the machine to the Fo Yi committee on Sep 26 at their premises in Jalan Munshi Abdullah.

Fo Yi has raised funds for a new building in Permatang Damar Laut and is expected to move in to the new Fo Yi Medicare Centre next September.

They have raised RM6.4 million for the 50,000 sq. ft five-storey building but are still short of the targetted RM8 million.

"I would like to appeal to the public to continue donating to Fo Yi as they need funds for another 16 dialysis machines, air-conditioning, plumbing works and others. Fo Yi is doing a very noble and charitable deed," Jagdeep said.

The new Fo Yi building will have 40 dialysis machines with extra facilities for stroke rehabilitation, diabetes care and cancer counselling.

Patients from the lower income group are qualified for subsidised treatment where they pay only RM20 per dialysis treatment.

The cost is RM100 but the

Federal government has subsidised RM50 and Fo Yi chipped in with RM30.

Currently, Fo Yi can cater to 160 patients but can treat 240 patients at the new building.

One of the patients undergoing dialysis treatment at Fo Yi, Choo Kwai Sun, 64, expressed his appreciation to the group.

"They are like a family to me now. I come here on alternate days and the nurses and staff are very friendly and kind. I used to be a donor to Fo Yi, contributing monthly to help them with their expenses. However, I myself ended up requiring dialysis treatment in 2011," Choo said.

Fo Yi adviser Ooi Beng Soon thanked Jagdeep for his generos-



Choo (left) undergoing dialysis treatment while sharing a joke with adviser Ooi Being Soon who is looking at the new machine donated by Jagdeep.

ity and said that the late Karpal Singh, who is Jagdeep's father, too had helped Fo Yi when he was around.

"We help the poor and sick of any race and religion," Ooi said.

To donate to Fo Yi Haemodialysis Society at 22-A, Jalan Munshi Abdullah, call 04-2825367, email foyipg@tm.net.my, or visit their website at www.foyi.org.my

Enhance economic and development co-operation

DURING the recent 'Business Seminar and Business Matching Session with Thailand Delegation', delegates from Thailand and Penang had a chance to discuss ways and means to improve economic and development co-operation.

The five-hour programme held at Traders Hotel in Penang on Sept 25, 2014, delegates viewed presentations on investment opportunities in Penang by investPenang, Penang International Halal Hub and Penang Global Tourism.

After the programme, the delegates also went on a site visit to the Penang Halal Industrial Park in Bukit Minyak in the mainland.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, who launched the seminar recently, said the objective of the programme was to provide a platform for entrepreneurs from Penang and Thailand build business networks and to explore business opportunities.

"It is also to promote collaboration between the business communities of Penang and Thailand," he said in his opening speech at the event.



Mohd Rashid (left) addressing the crowd at the seminar.

Mohd Rashid said Penang was continuously improving its existing infrastructure to cater to new investments.

"There are good opportunities for greater collaboration and cooperation between Penang and Thailand, especially in halal products as well as food and tourism industries within the Indonesia Malaysia-Thailand Growth Triangle (IMT-GT) and Asean Economic Community," he said.

Also present were head of the Thai delegation Akarapong Dipavajra, Royal Consul-General of Thailand Srirat Vathesatogkit, investPenang general manager Loo Lee Lian, IMT-GT chairman Datuk Faudzi Naim Noh and Penang Global Tourism general manager Ooi Chok Yan.

Bail extended for PPS members

THE police bail for 157 voluntary patrol unit (PPS) members who were arrested on Merdeka Day has been extended by one month.

Seri Delima assemblymember RSN Rayer and Sungai Puyu's Phee Boon Poh, whose bail were also extended, said that it is unclear why investigations are incomplete and are waiting for a decision whether all 157 PPS members are to be charged in court.

"They can only extend the bail three times. After that, they will have to decide whether to charge us in court or not," Rayer said.

Chief Minister Lim Guan Eng was also present to lend his support to the PPS members, saying that it is an unwarranted prosecution against the PPS, an organisation set up by the state well within its powers.

"PPS has been serving the state and ensuring public safety alongside the police for four years. Why is it now that it is a problem?" he said.



Lim (fourth from right) giving support to the detained PPS members. Also with him are Air Itam assemblymember Wong Hon Wai (second from left), Rayer (second from right) and Bagan Jermal assemblymember Lim Hock Seng (right).

"The people of Penang know best about the contributions of the PPS and we will stand by and defend them in court and give them justice," he added.

On Aug 17, two PPS members allegedly got in a tussle with a social activist which sparked the entire controversy.

However he said that an entire organisation should not be faulted for the mistakes of one or two members.

"Those who make mistakes should pay for them and not everyone else in the organisation. Even in the police force, cases of a few bad policemen does not make the entire force bad," Lim said.

Come clean on RM1.38b land purchase, 1MDB told

Story by **Nazleen Najeeb**

Pix by **Shum Jian Wei**

THE 234 acres of land in Air Itam purchased by 1Malaysia Development Board (1MDB) has stirred up doubts and questions on integrity.

The Edge Weekly in its issue of 22-28 Sept, 2014, reported the 1MDB secured two transaction deals on April 29, 2013 and Sept 23, 2013 with the disclosed amount of RM1.38 billion of the freehold land in the state.

Meanwhile, in a related development, Chief Minister Lim Guan Eng said there is a political tactic to bring him down on the purchase deal struck only days before the general election last May but it failed.

Lim called the federal venture board to be transparent on the flow of its funds, which involved public support.

"Why purchase with such a price, 95% higher than other land valued two years earlier in December 2011?" asked Lim in a press conference on Sept 24.

"Where are the 9,999 housing units promised in the 2013 general election, and who will bear the shortfall?" Lim also queried.

1MDB will face a RM1.5b loss despite selling all 6,666 low-cost flats of 700 sq ft each and 3,333 affordable homes of 1,000 sq ft each which



Lim showing to the press the land purchase exposed in the weekly.

they pledged to carry out.

Even if the federal body failed to construct the units, interest rate of RM55m a year is expected to be incurred, assuming approximately 4% financing cost solely on buying the land alone.

"Can 1MDB give a full explanation, not only because public funds are involved but because it affects the lives of the nearly 3,000 families residing on the 234 acres of freehold land for 50 years?" he asked.

Lim added that the land could not have been purchased that easily as it involves several owners.

Thus, the state government urged the federal body to come clean on the issue as his attempts to raise it in Parliament have gone unanswered.

Political attack against state

CHIEF Minister Lim Guan Eng announced in a press conference in Komtar on Sept 25 that he will file a legal suit against News Straits Times (M) Bhd after it failed to apologise and comply to the demand in a Notice of Action dated Sept 11.

"This is not the first time the English media NST and NST Press defamed me. I shall be forced to take legal action because they did not fulfil the demands in the said Notice of Action," Lim said.

"I mean business," Lim said in reaffirming his intention to sue NST.

This is in relation to an article regarding the

voluntary patrol unit (PPS).

Lim claimed that the article is a form of political attack against the state as the PPS is under the state.

The Notice of Action stated that by failing to report accurately with regards to the amount spent on PPS as RM1.5 million and not billion and the state's reserves stand at RM1.2 billion and not RM1.5 million, it will cause several connotations and/or imputations.

Therefore, it is defamatory to Lim who is the Chief Minister, Member of Parliament and state assemblymember.



A section of reporters at the press conference in Komtar.

AROUND TOWN

FREE PROGRAMME

D'HOME Mental Health Association will hold a free six-module Family Link Education Programme for families and caregivers of individuals with severe and persistent mental illness. The course is on Oct 4 (10am to 12.30pm and 1pm to 2.30pm) at 66, Lintang Bukit Jambul, Bayan Lepas. For details, call 04-6434432 or email to dhomepg@gmail.com.

LEVEL UP HANGOUT

REDBOX Studio is organising Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins allowed. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

MANDARIN COURSE

HAN Chiang College Centre for Languages and Training will organise the Elementary Communicative Mandarin starting Oct 11 for eight consecutive Saturdays from 2.30pm to 4.30pm. The course will cover listening, speaking, writing/grammar. For details, call HCCLT at 04-2831088 ext 146 or email to info.hcclt@gmail.com

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come on to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar, Managed by single mothers and the disabled, their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air washing tudung and dresses and disinfect children's toys. Details, call 014-7555955.

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Monday to Friday. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

CANCER AWARENESS

IN conjunction with Cancer Awareness Month 2014, Penang Adventist Hospital is organising a Best CSG (Cancer Support Group) logo and bag-decorating competition at the hospital's auditorium, Level 2. The one-hour event on Oct 5 will start at 1pm. For details, call 04-2227344 or e-mail healtheducation@pah.com.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

WCC SERVICES

THE Womens Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.



Green Camp participants together with co-organisers, sponsors, volunteers and the organiser of the programme, Penang Green Council.

Green Camp fosters love for environment among children

ON Sept 27, another Green Camp was successfully held at SJK (C) Kampung Valdor, Northern Seberang Perai. This Green Camp was organised by the Penang Green Council (PGC), co-organised with Bukit Tambun State Assemblyman Dato' Law Choo Kiang Service Centre and Community Development and Security Committee (JKKK) Kampung Valdor. On top of that, JCI Butterworth City had sponsored stationery sets to all participants.

Green Camp is one of the PGC community outreach program with the objective to instil environmental awareness among the younger generation, particularly children aged 9-12 years old. A total of 60 primary school students from SJK (C) Kampung Valdor, SJK (C) Chong Kuang and SJK (C) Keng Koon attended this program. The program was also graced by Bkt. Tambun Assemblyman's representative, Mr. Khor Khan Khai.

There are three key elements being highlighted in Green Camp: Waste, Water and Energy consumption and management. In order to achieve the objectives of the program, all Green Camp modules are designed to nurture youngster the ability to conserve environment quality



for a better the future. Examples of the interesting activities are: experiment on cloud formation, water filter DIY (Do It Yourself), environmentally themed posters drawing competition, producing handcrafts from recycled products, demonstration of pot-type composting techniques, and sharing of some energy saving tips. During these group activities, the mutual benefits are materialised where kids' creativity is attained whilst learning about environmental topics and knowledge.

my Penang | unforgettable

**10 days
3 festivals
all in Penang**
28 Nov - 7 Dec 2014



Tourist Information Centre

+604 263 1166

info@penangglobaltourism.com

mypenang.gov.my



Black tie affair at Governor's dinner

DRESSED in bow ties, the line-up of Penang exco members looked elegant and smart at the Governor's 76th birthday dinner held at a hotel on Sept 24.

The glittering dinner invitees comprised the Who's Who of Penang and they were entertained to a night of evergreen songs and music.

Famous saxophonist and Malaysian composer Datuk Ahmad Nawab and several singers crooned songs in several languages which kept the Governor tapping to the tunes.

Over 20 songs were belted out throughout the night while 600 dinner guests enjoyed the Western menu of prawn cocktail, pumpkin soup, salmon and crème brulee.

The highlight of the evening was the cake cutting.

The VVIPs remarked how nice the cake, which was shaped in the form of a golf course was, complete with golf bag, golf ball and other intricate objects.

Chief Minister Lim Guan Eng (left) and Penang State Legislative Speaker Datuk Law Choo Kiang with the Governor and his wife at the cake cutting ceremony.



Awards for contributions to society

IN conjunction with the Governor's recent birthday celebrations, some top civil servants were recognised for their contributions to the civil service.

Leading the list were Datuk Seri Farizan Darus, the Penang State Secretary, who received the Darjah Gemilang Pangkuan Negeri (DGPN), Penang State Financial Officer Datuk Mokhtar Mohd. Jait, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) chief Datuk Maimunah Mohd. Shariff, Datuk Ng Wee Kok who had served three Chief Ministers in his capacity as Senior Private Secretary and others.

Leaders from the Buddhist faith, Rev. Datuk Dr. Sumana Siri and Catholic church, Bishop Emeritus Datuk Anthony Selvanayagam were also on the list of new Datuks.

Others who had contributed to society through their work were also given awards.

One of them was Wong Siew Te who received the Darjah Johan Negeri (DJN).

An elated Wong took a photo with Chief Minister Lim Guan Eng and shared about his conservation of the sunbears.

"In 1994, I went to University of Montana to seek a dream that was considered a 'difficult task' for many people from ordinary Asian families. The dream, which put me on the right track of my career, was to pursue a bachelor degree in Wildlife Biology," recalled Penangite Wong.

To find out more about Wong and his work, visit <http://sunbears.wildlifedirect.org/about-siew-te-wong/>.

A new Datuk with her shining medal spotted at



Marina with her Darjah Setia Pangkuan Negeri (DSPN).

Dewan Sri Pinang was Datuk Dr. Marina David who is well known for her charity work and involvement in the Catholic church.

"As a Christian, of course we do not look for rewards or recognitions as we are called to serve. But like children, I am happy to be recognised for the work done and this honorific title will motivate and spur me to work harder for the community," she said.

Marina has been the President of YWCA Penang, an NGO for the Empowerment of Women and



A photo of Wong at work, caring for sunbears taken from the Wild Life Direct.org.

Young Girls for 11 years and currently the National President for YWCA Malaysia.

She also helped establish and is currently in charge of the Penang state funded Pusat Jagaan Kanak-Kanak (PJKK) at Taman Serumpun, Seberang Perai Tengah.

Gold deal loses glitter

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

A GROUP of 17 people have claimed they were short-changed when they failed to receive money for the RM4.2million worth of gold they sold to a local businessman.

Abdul Wahab S. Mohd Mydin, 44, spokesperson for the group, said they had dealings with the businessman – said to be a political party branch chief – between October and December last year.

“We bought 16.635kg of gold as investment over the years and this businessman approached me with a lucrative offer to buy the gold at double the market price,” he said at a press conference at Chief Minister Lim Guan Eng’s office at Komtar on Sept 28.

Also present was Lim’s political secretary Wong Hon Wai.

Abdul Wahad added that he came to know the businessman through a mutual friend in January

2013.

He said the gold was sold in batches following instalments with issuance of post-dated cheques from the businessman.

“Our group managed to cash only RM710,349 worth of cheques while the others bounced because the bank accounts were either closed or payments had been cancelled,” he said.

“The cheques were dishonoured when I informed the businessman that we had no more gold to sell to him.”

Abdul Wahad said a total of 15 police reports were lodged with the George Town Commercial Crimes Investigation Department.

Meanwhile, Lim said he had personally called Penang police chief Senior DCP Datuk Abdul Rahim Hanapi to follow up on the matter.

Lim thanked Abdul Rahim for initiating investigations quickly, which to date is about 70% completed.



Some of the victims seeking the help of the state government.

Help for fire victims

THE Penang state government came to the aid of owners of the two double-storey houses that were badly damaged in a fire in Jalan Air Itam on Sept 9.

Chief Minister Lim Guan Eng presented RM5,500 to both of them recently during his visit to their residences recently.

“A total of RM3,500 was given to one owner, while the owner of an auto electrical workshop received RM2,000,” he said after presenting the aid to the respective owners.

Also present were Air Itam assemblymember Wong Hon Wai and Penang Island Municipal Council (MPPP) councillor Joseph Ng.

Electrical shop owner Cheng Swe Tiang, 48, claimed the fire broke out at 6.50pm.

“There were about 10 workers in the workshop at that time. Luckily no one was injured,” he added.

Cheng thanked the state government for the timely help.

“We are still waiting for a full report from the Fire and Rescue Department on the cause of the fire. We are still in the dark about the amount of losses at this point,” he added.

Oh Poh In, 76, was glad nobody was injured in the incident.

“My husband and I together with our maid were



Part of the burnt shophouses in Jalan Air Itam.

in the house when the fire broke out.
“Thank God, we are safe,” she said.

Some 35 firefighters rushed to the scene at about 7.00pm and the fire was put out an hour later.

Penang still top property attraction

Story and Pix by **Chan Lilian**

AT the recent Malaysian Property Exhibition (MAPEX) 2014 held at the sPICE on Sept 26-28, Chief Minister Lim Guan Eng reaffirmed that Penang remains a favourite destination for property investments.

“This can be seen from the announcement of the opening of IKEA and its accompanying RM 8 billion development at Batu Kawan followed by the RM 11.3 billion joint-venture agreement with Singapore’s Temasek Holdings to develop the high-tech industrial park. More property development will take place not only in Batu Kawan but also in the neighbouring areas and around Penang,” he said.

“The most critical success factor as a liveable city is a people-centric government. A government is only as good as its people by relying and keeping faith in the judgment, wisdom and wishes of the rakyat, our success is assured,” he added.

Lim also touched on the cooling measures taken by the state to keep house prices at manageable levels.

Although cooling measures have been taken to curb foreign buying, this has not deterred them from investing in real estate in Penang.

“Penang continues to be a location of choice for living and working in the manufacturing and services sector where beaches and hills are within minutes of each other. Penang is attractive not only because we are a Unesco World Heritage city but also clean, green, safe and healthy. Despite the implementation of a 3% levy on property purchases by foreigners and RM 1 million



Lim (third from left) and other exco members being shown around the property exhibition area.

limit and RM 2 million for landed property on the island people continue to snap up properties here.”

Regarding the difficulties faced by first-time house buyers, Lim suggested: “The Penang state government urges Bank Negara to reinstate Developer Interest Bearing Scheme (DIBS) for first-time buyers as well as increase and extend Syarikat Jaminan Kredit Perumahan (SJKP) to buyers of affordable homes costing from RM72,500 up to

RM400,000. Ever since DIBS was abolished, many first-time buyers of affordable housing could not obtain bank loans to buy their own homes.”

Up to 70% of the housing loan applications, including low-cost and low-medium cost (LC/LMC), have been rejected by private banks.

Legal fees should also be part of the DIBS package and stamp duty should be waived to lower the initial entry cost for first-time home buyers, Lim added.

Residents upset by shoddy TP1M maintenance work

OCCUPANTS at Pangsapuri Indah, Taman Teluk Air Tawar, block 1C, have definitely seen better days. In terms of their current living conditions, that is.

The apartment block is currently going through some major maintenance work under the 1Malaysia Maintenance Fund (TP1M) programme, and due to poor repair work, living conditions at Pangsapuri Indah have caused residents some distress.

Some of their grievances include falling debris from the rooftop, a cut in electricity supply for two whole days due to the maintenance works which resulted in non-functioning elevators and building materials and tools left carelessly all over the back portion of the block’s grounds.

State exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo expressed his dissatisfaction with the contractors hired to carry



Jagdeep (centre) inspecting the elevator conditions at block 1C of Pangsapuri Indah, Taman Teluk Air Tawar with two others before heading up to the roof.

out the maintenance works.

“One of the main tasks that was supposed to be carried out here was

repairing the roof of block 1C which by right, should enclose the entire roof of the building. However, in-

stead of fixing the entire thing, the contractors merely replaced a few roof tiles which were mostly broken and then simply applied cement over the rest of the tiles,” Jagdeep claimed.

Jagdeep added that there were no precautions taken to ensure the safety of the residents when he made his way around the block’s grounds and came across pieces of building debris scattered around.

He urged that all work should be done according to technical and safety specifications and has requested the Seberang Prai Municipal Council to look into the matter.

Jagdeep will also be seeking an explanation from the parties involved in the matter.

“Those responsible for the RM1.08 million maintenance fund should explain,” he added, referring to the main contractor responsible.

More sponsors for bridge marathon

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

FOUR more sponsors have come forward to pledge their support for the Asics Penang Bridge International Marathon 2014 (APBIM) scheduled on Nov 16.

They are Emico Holdings Bhd, Hotel Equatorial, Nathan Sports, Sports Toto and Salonpas.

"APBIM is 'Malaysia Largest Marathon' for three consecutive years according to Malaysia Book of Records. It is also constantly improving in terms of quality and services to the runners, and this will not be possible without the support of our sponsors," APBIM chairman Danny Law Heng Kiang told a media conference at Komtar on Sept 30.

He said this year the medals for APBIM are from Emico, a Penang-based listed company.

The concept of the medal this year is similar to the official artwork which features a "3D carving" of a person



Law (third from left) and representatives of the new sponsors at the media conference.

running.

"The medal is also colourful and vibrant, which sets APBIM apart from other races," Law, who is also exco for Tourism Development and

Culture added.

Law said APBIM 2014 will be attempting the Guinness World Records for the "World's Longest Bridge Marathon".

"This year, a total of 62,000

runners are expected to join the APBIM for the various categories; namely Full Marathon, Half Marathon, 10km Run and 7km Fun Run," he added.

"From this number, almost 30,000 are from outside Penang and overseas."

He said for Penang runners, two race pack collections were organised for early bird runners.

The next collection dates are on Oct 30 – Nov 4 at St. Jo's Gurney Paragon from 11am–9pm, followed by Nov 8–13 at ground floor south-zone, Queensbay Mall also at the same time.

The last collections dates are Nov 14 and 15 at the base of Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge, the site of the race itself.

Law encouraged participants from Penang to pick up their race packs at Gurney Paragon and Queensbay Mall to avoid the large crowd during the last two days.

For more information, email to info@visitpenang.gov.my or call 04-6505136.

Runners can also download the runners guidebook at www.penangmarathon.gov.my

2,500 take part in hikathon

THE seventh edition of the 7km Guang Ming Bukit Jambul Hikathon saw more than 2,500 people from all walks of life taking part in this yearly feature.

Staged at the Bukit Jambul Walking Trail on Sept 21, the event raised up to RM20,000 for more than 10 associations including The Ramakrishna Asrama, Crystal Family Home Sdn Bhd and Penang Fo Yi Renal Medifund Society.

Bayan Baru MP Sim Tze Tzin and exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng flagged off the participants at about 8.30am and joined them till the peak.

This year, 600 of the participants

are disabled and primary students.

Chong Eng said the eco-friendly hike is the first event ever to encourage participants to reuse the same jersey for next year's hike in order to channel the T-shirt cost to the needy.

The first 100 hikers who completed the task were given medals and goodie bags.

First place in the men's category went to Chin Yit Kiang while Tan Bee Kion took the women's top position.

The event was jointly organised by Guang Ming Daily, State Sports Council, and BJ Hikers Club and saw fabulous lucky draw prizes given out to participants, with first prize of a Takasima treadmill and a Demak motorcycle as special draw prize.



Chong Eng (left) and Sim (right) did not want to miss the charity hike.

Work together to fight dengue

Story by **Caleb Yeoh**

DISTRICT health officers and local authorities have been urged to continue with their efforts in community clean ups to stop the spread of dengue.

Dr. Afif Bahardin, exco for Agriculture & Agro-based Industry, Rural Development and Health, also

reminded members of the public to do their part and clean up their homes to ensure that there is no conducive breeding environment for the Aedes mosquito.

The latest bi-weekly update from the state department of health shows that as of Sept 27, a total of 1,598 cases have been reported when compared to

only 611 during the same period last year – representing a spike of 162%.

The death toll from dengue this year still stands at five, three more than last year's total count.

Currently, the dengue hotspot on the island with the highest number of cases is George Town's Greenlane Heights.

Q&A with paediatrician on dengue fever

WITH dengue fever a hot issue these days, we reproduce below an interview Buletin Mutiara's Chan Lilian had with consultant paediatrician and neonatologist Dr. Cheang Hon Kit from Lah Wah Ee Hospital on some frequently asked questions by parents with regards to dengue.

Q: One of the symptoms of dengue is fever. So, when does my child need medical attention and should I insist on a dengue test just to be sure?

A: A child with fever should seek medical attention if he/she looks sick and unwell, especially when there are other signs and symptoms of dengue infection, such as headache, muscle and bone pains, nausea and vomiting, skin rash and eye pain. Some of these clinical signs and symptoms may be absent or mild especially during early stages of the illness and if the infection is mild. However, if unsure, it's best to consult a doctor.

Q: What is a dengue test like? Will my child be subjected to a lot of blood tests and needles? How soon can we know the result?

A: Blood tests to examine the blood count and dengue serology are the only way to determine whether one is infected with the dengue virus. During the first few days of a dengue infection, there may not be obvious changes in the blood count and the dengue serology test can be inaccurate. Therefore, sometimes the results can be misleading. An experienced doctor should be able to assess your child and decide if the blood test is necessary. However, nowadays it is not uncommon for doctors to "play-safe" by ordering a blood test to make sure dengue infection is not being missed in anyone with fever, just to be sure.

Q: If my child is warded for den-

gue, what are the things I should not do? I heard traditional treatment helps, is that true?

A: There is no specific antiviral treatment for dengue fever. Supportive nursing care, close monitoring of the general condition of child and careful management of fever, fluid balance, electrolytes, and blood parameters are the standard treatment. If your child is admitted for dengue treatment, you should follow the treatment plan given by the doctor, including getting your child to cooperate during the numerous blood taking procedures to monitor organ functions, electrolytes, blood counts and red blood cell concentration. Certain medications for fever which contain NSAIDs, such as ibuprofen, should be avoided. There are indeed many traditional remedies for dengue infection but they have not been clinically proven to be effective and some may be potentially harmful. It is best to seek your doctor's advice before considering offering your child any of these preparations.

Q: What is the worst case of dengue? I heard there are children who died of dengue while some recovered fast after a few days of fever.

A: Fortunately, the majority of dengue infections are not serious. In fact many cases may have not been diagnosed due to the mild and non-specific signs and symptoms. These cases usually occur in young children and they have only mild to moderate fever and mild atypical rash. The "classic dengue fever" is more common among older children and adults and they usually have high fever, often accompanied by a severe headache, muscle and joint pains, nausea and vomiting and a generalised skin rash. The more serious and potentially life threatening types of dengue infections are dengue haemorrhagic fever and dengue shock syndrome. In dengue haemorrhagic fever,

the platelet count decreases significantly causing bleeding tendency, such as nose bleeding, gum bleeding, bleeding under the skin (bruising/ petechiae), and even internal organ bleedings. There will also be increased capillary permeability resulting in plasma leakage into surrounding tissues resulting in circulatory failure (shock), which is a very serious complication of dengue infection. If not given prompt and appropriate treatment, a patient with dengue shock syndrome will deteriorate very rapidly and develop multi-organ failure. Mortality rate is very high in this group of patients if left untreated. Previous dengue infections with a different serotype of the dengue virus make a person more prone to develop these serious forms of dengue if they suffer another bout of dengue infection. Nevertheless, it is difficult to predict who will progress into these severe forms of dengue. The critical phase of a dengue infection is during the 4-5th day of illness where fever is usually resolving and it coincides with onset of capillary leakage and deterioration of platelet count. Therefore during this period of when the patient seems to be "improving" when the fever is dropping, more vigilant observation of the patient's condition, especially the blood pressure and heart rate, as well as regular monitoring of platelet count and red cell concentration is of utmost important.

Q: I have small children at home. How can I stop them from getting dengue?

A: It is almost impossible to prevent oneself from being infected with the dengue virus, except through immunisation, which is currently unavailable. Dengue is endemic in almost every major city in Malaysia and there may be certain "hot spots" where more cases have been reported in those areas. As the transmission of



Dr. Cheang says parents should always consult a doctor if there is any suspicion their child may have dengue.

dengue virus is by the female Aedes mosquitoes which are typically active during early morning and evening hours, measures minimising mosquito bites at these hours should be taken to avoid being infected with dengue. However there is no single effective way to prevent or reduce being bitten by mosquitoes. Reducing mosquito breeding grounds, mosquito repellents, mosquito netting, are measures that may potentially reduce the risk of dengue infection. As there is no human to human transmission in dengue infection, quarantine is not necessary.

Q: Will my child get dengue the second time?

A: There are four serotypes of dengue virus. Lifelong immunity to the infecting virus serotype occurs in those who recover, however, infection with one serotype does not provide immunity to the other three serotypes. So one may suffer dengue the second time if the infecting virus is of a different serotype.

MPPP to take proactive steps to improve income

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

IT will be a deficit budget for the Penang Island Municipal Council (MPPP) next year.

"The proposed budget for 2015 consists of an estimated income of RM411.20 million compared to RM500.46 million for projected expenditure," she said in her Budget 2015 speech at the council's office at level 4 in Komtar on Sept 24.

The shortfall of RM89.26 million will be made up by the council's savings.

"With a deficit budget, MPPP will continue to take proactive and innovative steps to improve its financial income in enhancing collection from assessment tax, rent, business premises and markets and hawker complexes.

"Until August 2014, we have successfully collected RM19.88 million in rental collections and in the past three years (2011, 2012, 2013), we have recorded a surplus in our financial statements," she added.

Among the highlights of Budget 2015 are the "Zero Stray" policy and plans to build six neighbourhood parks and four pocket parks.

Commenting further on the budget, Patahiyah said RM200,000 has been set aside



Patahiyah (standing, second from right) sharing views with some municipal councillors after the Budget 2015 meeting at Komtar.

for "Zero Stray" policy which would be implemented next year to make Penang a stray-free state.

"We have also allocated RM11.24 million to set up the neighbourhood parks and pocket parks for the public's sports and leisure activities.

"Apart from this, the council has also set aside RM12.73 million to upgrade four markets – Chowrasta market, Batu Lanchang market, Taman Tun Sardon market and Lebuhr Campbell market along with one food court in Taman Brown."

She said the aim of Budget 2015 - themed "Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang" - will give Penangites the oppor-

tunity to work alongside the state in achieving a safer, cleaner, greener and healthier Penang.

"The involvement of Penang residents in sharing their views represents a 'working partnership' which will continue towards the preparation of a public-friendly budget," Patahiyah said.

Patahiyah, while proposing the budget, said a total of RM173.48million has been allocated for the theme, which includes RM12.86 million for safety, RM55.85 million for cleanliness, RM4.75 million for green lungs, RM3.45million for health along with RM96.57 million for public amenities and infrastructure and upgrading works.

Council laws do not discriminate

Story and Pix by **Mark James**

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) has refuted claims that its officers bullied two vendors, one of them a physically challenged clothes trader, during the course of enforcement duties last month.

On Sept 26, Penang Hindu Association vice-president M. Murugiah held a press conference with the disabled trader G. Munisvaran and slammed MPPP for confiscating 200 items and only returning 108, some of which were in bad condition they claimed.

Munisvaran also claimed that the enforcement officers verbally abused him during the course of the enforcement operation.

Councillor Ong Ah Teong however refuted the allegations saying that the confiscated goods are still in their storage.

"It is a false statement to say we returned his goods damaged

when the said items are still in our possession and no payment was made to reclaim them," he said pointing towards a box of confiscated clothes.

"As for the claims of unprofessionalism, we can assure you the officers did not verbally abuse him and even allowed him and his helper to load most of their goods back into their van," Ong added.

Ong then showed the media a video recording of the enforcement operation to prove his statement.

Munisvaran was operating without a licence by a roadside at Solok Sungai Pinang when residents in the area complained of the traffic congestion it caused which prompted MPPP to take action on the illegal vendors.

The site has been under constant watch by MPPP as traders have been illegally setting up shop there since March 2012 and only after 48 enforcement operations were they able

to solve the traffic situation.

"We do understand his situation as a disabled person but the law cannot discriminate. We however wished that Munisvaran took the matter up with us first as we have ample channels for complaints. We also hope to see him being able to trade legally with a licence in the future," Ong said.



Ong and an MPPP officer showing members of the media the video recording of the enforcement operation.

Organised by:



Endorsed by:



Supported by:



7 DECEMBER 2014, 7:00AM, PADANG KOTA LAMA



**In aid of EDEN Handicap Service Center
Wheelchair Accessible Vehicle Purchase**



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

அக்டோபர் 1-15, 2014

பினாங்கு இந்தியர் சங்க ஏற்பாட்டில் 15-வது முறையாக மும்மொழிப் போட்டி



சிறுவர்களுக்கான வேடமிடும் போட்டியின் வெற்றியாளர்களுடன் புலாவ் தீக்கூஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ உய் அவர்கள்.

கடந்த 28-9-2014-ஆம் நாள் 15-வது முறையாக பினாங்கு இந்தியர் சங்க ஏற்பாட்டில் மும்மொழிப் போட்டி இனிதே நடைபெற்றது. இப்போட்டி போ தே தனியார் உயர்நிலைப் பள்ளியில் நடைபெற்றது. பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கிடையே மலாய், ஆங்கிலம், தமிழ்மொழி ஆகிய மும்மொழிகளிலும் இப்போட்டி நடைபெற்றது. இந்த போட்டியில் பினாங்கு மாநில 28 தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களும் சேர்ந்து பங்கேற்றது சாலச்சிறந்ததாகும்.

மும்மொழிப் போட்டி விழாவை பினாங்கு மாநில புலாவ் தீக்கூஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய யாப் சூ உய் அவர்கள் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார். கல்வி என்பது மாணவர்களின் இரு கண்களுக்குச் சமமாகக் கருத வேண்டும்



சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ உய் அவர்களுக்கு நினைவுச் சின்னம் வழங்கப்பட்டது

எனக் கூறிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் அவர்கள் ரிம7000-ஐ நன்கொடையாக வழங்கினார். சிறப்பு விருந்தினராக வருமையளித்த சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ உய் அவர்களுக்குப் பொன்னாடைப் போற்றி மாலை அணிவித்துக் கொளரவித்தனர்.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் அவர்கள் பல மொழிகளைக் கற்று தேர்ந்திருந்தாலும் தமிழ் மொழியின் தொன்மையை அறிந்த பின்னர் அதனையும் கற்று கொள்ள ஆர்வமாக இருப்பதாகத் தெரிவித்தார். இதன்வழி மக்களின் பிரச்சனைகளைக் கேட்டு புரிந்துகொண்டு தீர்வுக்கான ஏதுவாக இருக்கும் என மேலும் கூறினார். இப்போட்டியில் கலந்து கொள்ளும் ஒவ்வொரு மாணவரின் இலை மறை காய் போல மறைந்திருக்கும் திறமையும் சுயநம்பிக்கையும் பிரதிபலிப்பதைக் காணமுடிகிறது. நிகழ்வில் உணர்ச்சிப்பொங்க உரையாற்றிய மதிப்பிற்குரிய யாப் அவர்கள் பிள்ளைகளைத் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு அனுப்பும் பெற்றோர்களைப் பாராட்டுவதோடு அவர்களுக்கு நன்றியும் தெரிவித்துக் கொண்டார். இதனிடையே, பினாங்கு மாநிலத்தில் முதல் தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி கட்டவிருக்கும் மக்கள் கூட்டணியின் விருப்பத்தையும் அதனை மத்திய அரசு நிராகரித்ததையும் சுட்டிக் காட்டினார். இத்தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி வழி தமிழர்கள் மேலும் தங்களின் தாய்மொழியை மேம்படுத்த பிரகாசமான வாய்ப்புள்ளது எனத் தெளிவுப்படுத்தினார் யாப்.

இந்த மும்மொழிப் போட்டியில் ஏழு வகை போட்டிகள் இடம்பெற்றுள்ளன. இதில் கட்டுரை எழுதும் போட்டி, கதை போட்டி, தமிழ் எழுச்சிப் பாடல் போட்டி, பேச்சுப் போட்டி மற்றும் பல போட்டிகள் இடம்பெற்றுள்ளன. திருக்குறளின் மாண்பினை மாணவர்களிடையே வளப்படுத்தும் பொருட்டு திருக்குறளின் கருத்தை மையமாக வைத்து மலாய் மொழியில் பேச்சுப் போட்டி மற்றும் திருக்குறள் கூறும் நற்பண்புகளை மையமாக வைத்து தமிழ்மொழியில் பேச்சுப் போட்டியும் நடத்தப்பட்டன. இப்போட்டிகளின் வாயிலாக மாணவர்களின் மொழித்திறன், பேச்சுத்திறன் மற்றும் எழுத்தாற்றலை வெளிப்படுத்தப்படுகிறது. இப்போட்டிகளின் வாயிலாக தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களைச் சிறந்த பேச்சாளர்களாகவும், பாடகர்களாகவும், கட்டுரை படைப்பாளர்களாகவும் உருவாக்கப்படுகின்றனர் என்பது பாராட்டக்குரியது.

தாய்மொழி கற்றுக்கொள்ளும் பிள்ளைகள் தங்கள் பண்பாடு, வரலாற்று மற்றும் மொழியின் வலிமை அனைத்தையும் அறிந்துகொண்டு தம் மொழிக்கு அரணாக திகழ்வர் என்பது சான்று என்று தமது உரையில் குறிப்பிட்டார் ஏற்பாட்டுக் குழு தலைவர் திரு.கணபதி ராவ் அவர்கள். எனவே, ஒவ்வொரு தமிழரும் தங்கள் பிள்ளைகளை தமிழ்ப்பள்ளிக்கு அனுப்பி சிறந்த தலைவர்களை உருவாக்க வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். ஒவ்வொரு வருடமும் இந்நிகழ்வு சிறப்புடன் நடைபெற வற்றாத ஆதரவை வழங்கும் அனைத்து நல் உள்ளங்களுக்கும் தமது மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்து கொண்டார்.



தமிழ்மொழி பேச்சுப்போட்டியில் கலந்து கொண்டு திறமையைப் படைக்கும் மாணவி.

ஈடன் ஊனமுற்றோர் மையத்திற்கு உதவிகரம் நீட்டுவோம்



ஈடன் ஊனமுற்ற மாணவருடன் பெட்டி சியூ

பிளாங்கு மாநில மகளிர் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களின் மனைவிகள் இணைந்து அமைக்கப்பட்ட முத்து மகளிர் கழகம் பல சமூக பணியில் ஈடுபட்டு பொது மக்களுக்குத் துணைபுரிகின்றது. அவ்வகையில் முத்து மகளிர் கழகம் ஈடன் ஊனமுற்றோர் மையத்திற்கு ரிம150,000 நிதி திரட்டுவதற்கு முன் வந்துள்ளனர். இதன் மூலம் சக்கர நாற்காலி பயன்படுத்துவோர் பயணிப்பதற்குச் சிறப்பு வாகனம் வாங்கப்படும் என ஈடன் ஊனமுற்றோர் மையத்தின் துணை இயக்குநர் பேர்த்தி தை தெரிவித்தார்.

இந்த ஈடன் ஊனமுற்றோர் கழகத்திற்கு முத்து மகளிர் சங்கத்தினால் இயன்ற உதவி கண்டிப்பாக வழங்கப்படும் என்றார் அதன் சங்கத்தின் தலைவியும் மாநில முதல்வரின் துணைவியாருமான பெட்டி சியூ கேக் சேங். அனைவரும் உதவிக்கரம் நீட்ட முன் வந்தால் ரிம 150,000 சுலபமாக திரட்டப்படுவதோடு 2 சிறப்பு வாகனம் வாங்கக்கூடும் என ஈடன் கழகம் நடத்திய விருந்தோம்பலில் கலந்து கொண்ட பெட்டி சியூ தெரிவித்தார்.

ஈடன் கழக பின்புலன், வழிநடத்தும் நற்பணிகள், அதன் நோக்கம், ஆகியவற்றை வருகையளித்த அனைவருக்கும் விளக்கமளித்தார் அதன் இயக்குநர் பேர்த்தி தை. இக்கழகம் ஊனமுற்ற குழந்தைகள், ஆண்கள் மற்றும் பெண்கள் வாழ்வதற்கு தங்கும் விடுதி அமைத்து தருகின்றனர். மேலும், ஊனமுற்றோர் சுயாதீன வாழ்க்கையை மேற்கொள்வதற்கும் வேலைக்குச் செல்வதற்கும் பயிற்சி கொடுக்கப்படுகின்றது. இந்த விருந்தோம்பல் நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் துணைவியார் தான் லீன் கீ, ஸ்ரீ மே தான் மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டனர்.

பிளாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு ஈடன் ஊனமுற்றோர் கழகம் நடத்தும் நிதி திரட்டும் நிகழ்விற்கு முழுமையான ஆதரவு வழங்குவது குறிப்பிடத்தக்கது. டிசம்பர் மாதம் 7-ஆம் திகதி சம்பா நடனம், நெடுவோட்டம், மற்றும் மிதிவண்டி ஓட்டுதல் ஆகியவை பாடாங் கோத்தா எனும் தலத்தில் இனிதே நடைபெறும். இந்நிகழ்வின் வழி திரட்டப்படும் நிதியைப் பயன்படுத்தி 5 சிறப்பு வாகனம் வாங்கத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

ஊனமுற்றோர் மற்றும் சக்கர நாற்காலி பயன்படுத்துவோர் மருத்துவமனைக்குச் செல்வதற்கும் கூழ்மப்பிரிப்பு சிகிச்சை பெறுவதற்கும் சிறப்பு வாகனம் இலவச போக்குவரத்தாக அமைகிறது என்றால் முகையாகாது.

பிளாங்கு இந்திய காற்பந்து சுழர்கிண்ணம் 2014



பிளாங்கு இந்தியர் காற்பந்து சுழர்கிண்ணம் 2014 போட்டியின் வெற்றியாளர்களுடன் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

பிளாங்கு இந்தியர் காற்பந்து சங்கம் ஏற்பாட்டில், டெல்டா போர்ஸ் செக்யூரிட்டி ஆதரவோடு பிளாங்கு இந்தியர் காற்பந்து சுழர்கிண்ணம் 2014 கடந்த 21 செப்டம்பர் நாளன்று செபெராங் ஜெயா சோனி விளையாட்டு அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. பிளாங்கு இந்தியர் காற்பந்து சுழர்கிண்ணம் 2014 போட்டியின் பரிசளிப்பு விழாவில் கலந்து சிறப்பித்தார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள் கல்வி, பொருளாதாரத்தில் அதிக கவனம் செலுத்தும் நம் சமுதாயம் விளையாட்டு துறையிலும் பீடுநடைப் போட வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொண்டார். முன்பு இந்தியர்கள் விளையாட்டுத் துறையில் கொடி கட்டி பறந்தனர்; ஆனால் இந்நிலை மாறுப்பட்டு இப்பொழுது மிகக் குறைந்த அளவிலான இந்திய விளையாட்டாளர்கள் உள்ளனர் என மனவேதனைப்பட்டார். இந்நிலை முற்றிலும் மாற்றமடைய இளைய

சமூகத்தினர் விளையாட்டுத் துறையில் கவனம் செலுத்த வேண்டும் எனப் பரிந்துரைத்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள்.

இக்காற்பந்து போட்டி 12 குழுக்கள் இடையே நடத்தப்பட்டது. இதில் யூனியெர்சல் ஸ்போர்ட்ஸ் கிளாப், வாஸ்கோ டா காமா குழுவினர், புக்கிட் குளுகோர் எஸ்.சி. குழு, பிறை இந்தியர் எஸ்.சி குழுவினர் ஆகிய குழுக்கள் முறையே நான்கு இடங்களில் வெற்றி பெற்றனர். வெற்றி பெற்ற யூனியெர்சல் ஸ்போர்ட்ஸ் கிளாப் குழுவிற்கு ரிம1,000 ரொக்கப்பணம் மற்றும் வெற்றி கேடயமும் இரண்டாம் முதல்வர் கையால் வழங்கப்பட்டது. இப்போட்டியின் சிறந்த கோல் காவலராக யூனியெர்சல் ஸ்போர்ட்ஸ் கிளாப் குழுவை சேர்ந்த ஜெகதீஸ்வரன் மற்றும் சிறந்த விளையாட்டாளராக ஊய் ஷி கீ ஆகியோர் தேர்வுச் செய்யப்பட்டனர்.

கடந்த காலங்களில் நெகிரி செம்பிலான், பேரா மாநிலங்கள் காற்பந்தில் சாதனைப் படைத்தனர். அதுபோல பிளாங்கு மாநிலமும் பெயரை பதிக்க வேண்டும் என்ற ஆயத்த வேலைகள் காற்பந்து சங்கம் மேற்கொண்டு வருவதாக காற்பந்து சங்க செயலாளர் சங்கர் குறிப்பிட்டார். இந்நிகழ்வில் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு டேவி மார்ஷல், காற்பந்து குழுத் தலைவர் டாக்டர் கலை ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

வறுமையில் வாடும் இரண்டு குடும்பங்களுக்கு வாடகை வீடு பெற்று தரப்பட்டன



முதிய தம்பதிகளுக்கு தாமான் பிரி ஸ்கூல் வாடகை வீடுக்கான சாவியை வழங்குகிறார் சமூகநல அதிகாரி இளம்பெருவழி.

பினாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு வறுமைக்கோட்டை ஒழிப்பதற்கு முழுமுச்சாக ஈடுபட்டு வருகின்றது. அவ்வேளையில் இங்கு ஜாலான் தெருசான் பகுதியில் மாதம் ஒன்றுக்கு ரிம200 வாடகையில் கடந்த 25 ஆண்டுகளாக குடியிருந்த முதியவர்களான நடராஜா (வயது 80) மற்றும் திருமதி காளிமுத்து (வயது 76) தம்பதிகளின் வாழ்ந்து வந்த வீட்டை காலி செய்யும்படி உரிமையாளர் கடந்த சில காலமாக வலியுறுத்தியுள்ளனர். இவர்களுக்கு பிள்ளைகள்

இல்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. போக வழியில்லாத காரணத்தால் இத்தம்பதிகள் கடந்த ஆறு மாதங்களாக மின் இணைப்புக் கூட இல்லாமல் வாழ்ந்து வந்தனர். இனிமேலும், அங்கு வாழ முடியாத அவல நிலைக்கு தள்ளப்பட்டு பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரின் உதவியை நாடினர்.

இந்நிலையை அறிந்த துணை முதல்வர் தன் சமூகநல உதவியாளர்களான திரு. இளம்பெருவழி மற்றும் திரு.ஜெகதீசன் நேரில் சென்று பார்வையிட வலியுறுத்தினார். இவர்கள் வழங்கிய தகவலின் அடிப்படையில் நிலைமையைக் கண்டறிந்த பின்னர் துணை முதல்வர் அவர்கள் பினாங்கு தாமான் பிரி ஸ்கூல் அருகிலுள்ள குறைந்த வருமானம் பெறுநர்களுக்கான அரசு வாடகை வீட்டில் அவர்களுக்கு மாற்று வீட்டைப் பெற்று தந்தார். இந்த வாடகை வீடு மாதம் ஒன்றுக்கு ரிம90 வழங்கப்பட்டது. திரு இளம்பெருவழி உடனிருந்து உதவியதுடன் பொருட்களை மாற்று வீட்டிற்குக் கொண்டு செல்ல துணை முதல்வர் அவர்கள் நன்கொடையாக ரிம1000 வழங்கினார். தம்முடைய பிரச்சனைக்கு உடனடி தீர்வுக்கண்ட இரண்டாம் துணை முதல்வருக்கு தமது மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்துக் கொண்டார் திரு நடராஜா அவர்கள்.

அதோடு, தனித்துவமும் தாயாரான திருமதி.ராஜேஸ்வரிக்கும் பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள் தாமான் பிரி ஸ்கூலில் வாடகை வீட்டை பெற்றுத் தந்தார். திருமதி.ராஜேஸ்வரிக்கு இரண்டு சிறிய பிள்ளைகள் உள்ளனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



இரண்டு பிள்ளைகளுடன் திருமதி.ராஜேஸ்வரி.

உரிமம் மற்ற தங்கும் விடுதிகள் மீது நடவடிக்கை

அக்டோபர் மாதம் 1-ஆம் திகதி தொடங்கி உரிமம் மற்ற தங்கும் விடுதிகள் மற்றும் மாநில உள்ளூர் அரசிடம் விண்ணப்பம் செய்யாதவர்கள் மீது உடனடி நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் எனத் தெரிவித்தார் உள்ளூர் அரசு, போக்குவரத்து, மற்றும் வெள்ள நிவாரணப் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) ஆகிய இடங்களில் காணப்படும் தங்கும்விடுதிகளின் புள்ளிவிபரங்கள் சித்தரிக்கப்படுகிறது.

	உரிமம் உண்டு	உரிமம் இல்லை	உரிமம் செயல்முறை		
			விண்ணப்பம் செய்தவர்	விண்ணப்பம் செய்யாதவர்	உரிமம் பெற்றவர்
எம்.பி.பி.பி	122	168	81	87	11
எம்.பி.எஸ்.பி	57	26	14	12	3

உள்ளூர் அரசிடம் உரிமம் கோரி விண்ணப்பித்தவர்களுக்குத் தற்காலிக உரிமம் வழங்குமாறு உரிமம் மற்ற தங்கும் விடுதிகள் அடையாளம் காணும் பணிக்குழு கடந்த கூட்டத்தில் தீர்மானம் செய்துள்ளனர். இந்தத் தற்காலிக உரிமம் நவம்பர் மாதம் 1-ஆம் திகதி தொடங்கி இரண்டு மாதங்களுக்குக் கொடுக்கப்படும். அதோடு 1 ஆண்டுகளுக்கு அதனைப் பயன்படுத்தலாம். தற்காலிக உரிமம் பெறாத உரிமையாளர்களுக்கு 1/1/2015-நாள் தொடங்கி சட்ட நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என்றார் சாவ் கொன் யாவ்.



பினாங்கு மாநில தங்கும் விடுதிகளின் புள்ளிவிபரங்கள் காண்பிக்கிறார் சாவ் கொன் யாவ்

தற்காலிக உரிமம் கொண்டிருந்தாலும் காவல் துறை மற்றும் பிற அரசு சார்ந்த முகவர்களின் பரிசோதனைகளுக்கும் உட்படுத்தப்படுவர் எனத் தெளிவுப்படுத்தினார். ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டேனி லாவ், நகராண்மைக்கழக உறுப்பினர்களான ஹர்விண்டர் சிங் மற்றும் ஒங் அ தியோங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.



珍珠快讯

免费



2014年10月1日 - 15日

以13亿令吉购亚依淡土地 一马发展公司需回应3问题



《The Edge》英文财经周刊揭露一个马来西亚发展公司以13亿8000万令吉购买位于亚依淡的234英亩土地，槟州首长林冠英促请一马发展公司立刻回应3大问题，以解民惑。（摄影：岑健伟）

《The Edge》英文财经周刊揭露一个马来西亚发展公司以13亿8000万令吉购买位于亚依淡的234英亩土地，槟州首长林冠英促请一马发展公司立刻回应3大问题，以解民惑。

槟州首长林冠英指出，针对志期2014年9月22日至28日的《The Edge》英文财经周刊揭露一个马来西亚发展公司以13亿8000万令吉购买

位于亚依淡的234英亩土地一事，一马发展公司需立刻回应3大问题。

他说，相关土地共分4次交易，首2笔是在2013年5月5日全国大选前的6天，即2013年4月29日完成，第三跟最后一笔交易，则于2013年9月23日完成。

槟州首长林冠英于9月24日召开记者会时表示，就算一马发展公司没有履行国阵之

前的承诺，即兴建9999个可负担及公共房屋单位，他们仍会出现亏损。

“单单利息方面，13亿8000万的购买土地成本，若以4%计算，每年的利息就要高达5500万令吉。”

“一马发展公司到底能不能全面解答这些问题？因为这234英亩永久地契的地段不只牵涉公共款项，更牵涉了需要迁徙已经在这土地上

居住了长达50年的3000户家庭。”

一马发展公司立刻回应3大问题，以解民惑：

1. 为何13亿8000万令吉购买价竟然比之前2年，也就是2011年12月的估价高出达95%？一马发展公司有因此获得了什么利益？最终拥有一马发展公司的全体人民又获得了什么利益？

2. 2013年大选期间，国

阵承诺透过一马发展公司建造共9999单位的公共房屋及可负担房屋，当中6666单位属于700方尺的廉价组屋，3333单位1000方尺的可负担房屋。如今这些大选承诺到底怎么了？

3. 基于该地段的面积及联邦政府所承诺的新房屋数量，一马发展公司会否损失15亿令吉？谁最终要负起这笔亏损？

漂白非法酒店计划结束 10月1日起取缔无牌新酒店

漂白非法酒店计划已于9月30日结束，执法单位即日起将严厉对付那些在10月1日或之后开业，却未向槟岛及威省两地市政局申请任何准证的新酒店业者。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，“漂白非法酒店计划”委员会于9月26日的会议中决定，自2014年10月1日开始，执法单位即日起将严厉对付那些在10月1日或之后开业，却未向槟岛及威省两地市政局申请任何准证的新酒店业者。

他说，至于已向地方政府提出申请或者是已在名单内的酒店业者，槟州政府则同意地方政府发出临时执照给这些酒店业者，而两地市政局则会在10月的例常会议上，提出这项建议，以寻求通过。

“这临时准证的有效期是长达1年，并于2014年11月1日开始生效，而业者则有2个月时间来接受这项建议。我们发出这临时准证的主要用意是让业者有

足够的时间去申请执照。”

曹观友于9月30日召开记者会时指出，槟岛目前有122间酒店经是合法营业，另外168间酒店尚未获得合法营业执照（81间申请中、87间没有提出申请，及11间申请获批）；威省则有57间酒店持有合法营业执照，及26间酒店仍属于非法经营，包括14间申请中、12间没有提出申请，以及3间申请获批）。

无论如何，他说，尽管地方政府发出临时准证，惟这不能保证业者能避开警方或其他单位的检举行动。

“那些没有在漂白名单内的酒店业者，则必须在10月1日开始，带同建筑物转换用途（C1）准证向地方政府申请营业执照，但不包括住宅区内的非法酒店。”

当被询及地方政府可向无牌业者采取怎样的执法行动时，他说，当局可向无牌业者开出不超过250令吉的传票，取缔及充公非法酒店内所有的物品或将业者提控上庭。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，自2014年10月1日开始，执法单位即日起将严厉对付那些在10月1日或之后开业，却未向槟岛及威省两地市政局申请任何准证的新酒店业者。

聋哑教育须纳入教育大蓝图

槟州聋哑学校前校长拿督莎莉娜吁请联邦政府在“国家教育大蓝图”中，加强重视聋哑教育。

针对最近公布的“国家教育大蓝图”，莎莉娜认为当中有许多优点，但针对残障学生的教育方针却明显不足。

“特别是针对聋哑学生的教育，因此我希望槟州聋哑协会能成立行动委员会，向教育部体呈一份完整的特殊教育草案，以便让特殊学生们的教育也得到足够的关注。”

她指出，拟定这项草案的目的是向政府争取，将特殊学生的教育需求纳入教育大蓝图里。

“这项草案应该包括4个主要的方向，包括让聋哑儿童提早接触教育，提早发现聋哑问题、对聋哑学生使用正确的教育方式及为聋哑人士提供技术培训。”

莎莉娜也是槟州聋哑协会顾问，她于是于9月15日出席国际聋哑人士日时发表谈话。

同时，她也建议教育部应该增派受过专业训练的特殊教育教师来执教聋哑学生，并非只是指派手语翻译员来担任，这将让聋哑学生在学习方面事半功倍。

“同时，政府也应该提供他们技术训练，因为这能让他们能更容易找到工作，雇主会根据他们的工作能力而非同情心来聘请他们。”

她强调，槟州向来是国内关注聋哑教育的先驱，早在1954年便成立了首间聋哑学校，当时不仅录取了来自马来半岛的聋哑学



槟州爱心社会委员会主席彭文宝（右2）表示他将要求福利局与槟州聋哑协会一同商讨聋哑人士的问题。右3为槟州聋哑协会顾问拿督莎莉娜。

生，更吸引了来自沙巴、砂劳越以及新加坡的学生前来报读。

此外，槟州爱心社会委员会主席彭文宝指出，他将要求福利局与槟州聋哑协会一同商讨聋哑人士的问题。

“我希望双方能够互相交流过去的经验，

并把诉求纳入特殊教育草案里，州政府会等草案完成后，将文件转交给教育部。”

他强调，州政府从未忽略任何群体的发展，并有意将1%的公务员职位保留残障人士，惟目前大部分的职缺都是由公共服务局负责填补。

光华小学行人天桥启用 孩子上学家长安心



长达47公尺的北海光华学校行人天桥经已启用，该行人天桥不仅能够让学生安全过马路，同时也能舒缓拉惹乌达路交通阻塞。

报导：岑健伟；摄影：罗孙庭

长达47公尺的北海光华学校行人天桥经已启用，该行人天桥不仅能够让学生安全过马路，同时也能舒缓拉惹乌达路交通阻塞。

槟州首长林冠英表示，北海光华学校前天桥是槟州首个空中走廊经营权概念的行人天桥，共长达47公尺，宽1.8公尺，除了能让学生安全的度过马路，同时也舒缓拉惹乌达路交通阻塞，该天桥高度为5.5公尺，足够让所有交通工具从下方经过。

“北海光华学校是一间A型华小，学生人数超过2000人，因此每逢上下课时间都会造成严重的交通阻塞，州政府希望随着行人天桥建竣后，能够舒缓拉惹乌达路繁忙的交通，同时也能够保障学生的安全，一举两得。”

他指出，自民联执政槟州，槟州政府接到北海光华学校董事部和家协理事申请在该校前建设一座行人天桥，不仅能够让学生安全过马路，也能够舒缓拉惹乌达路交通阻塞。

“经过多番考量和计划后，州政府决定与私人界合作建造这座行人天桥。出资兴建行人天桥的承包商享有经营权长达21年。赞助商永加高控股有限公司共耗资55万令吉兴建这座天桥。”

他说，州政府如今履行对光华学校的3件事情的承诺，包括当时市价约90万令吉的校园后方的地段，以折扣75%的价格，即23万令吉售卖予该校，并取得永久地契。第二，槟州政府耗资120万令吉

协助扩建校园后方的排水沟渠，并盖上洋灰沟盖。第三，兴建一座行人天桥。

林冠英于9月27日主持北海光华学校前天桥开幕仪式时表示，槟州政府自2009年开始实施制度化拨款给州内各源流学校，今年共拨出432万令吉予州内81间华小，其中北海光华学校获得9万令吉拨款。

“从2009年至今，光华小学共获得42万令吉制度化拨款。同时州政府为舒缓该段道路也将全场4.6公里的拉惹乌达路从2车道提升至4车道，耗资200万令吉。”

另外，北海光华学校董事长准拿督谢和平硕士表示，北海拉惹乌达迅速发展成为一个繁忙的商业中心，车辆的增加使到车道繁忙程度更是有增无减，该学校前住宅区的学生每天都必须越过马路往返两边，学生的安全更是令校方担心及棘手的问题。

“直到州政府传来了好消息，即将在这里兴建一座行人天桥，这无疑让校方、学生及家长们倍感喜悦。”

他说，行人天桥终于竣工，并举行了这个意义深远的开幕礼，随着天桥的启用，校方也以全校师生的安全为前提制定措施，让家长及民众能够给予配合，善用这座得来不易的天桥。

“这座天桥横跨繁忙的拉惹乌达马路，不但让光华学生受惠，也让居民可以安全通过，舒缓交通等造福社区。我们也要感谢这项工程的赞助商，拿督陈宝财除了支助兴建天桥，更增添候车亭让学生等待交通工具。”



槟州首长林冠英（中）牵着学生的手，亲身使用光华学校行人天桥。



北海光华学校的学生人数超过2000人，槟州政府希望随着行人天桥建竣后，能够舒缓拉惹乌达路繁忙的交通，同时也能够保障学生的安全。

佳日星个人捐助洗肾仪器 呼吁民众支持佛义洗肾中心



檳城佛义洗肾中心计划在西南区峇东（Permatang Damar Laut）兴建五层楼高的佛义综合医疗中心大厦，而大厦建筑费高达640万令吉，并且需要40台洗肾仪器。目前为止尚缺16台仪器。

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员以个人名义捐献4万5000令吉，购捐一台洗肾仪器给檳城佛义洗肾中心，并希望以抛砖引玉方式，鼓励更多民众捐助佛义，协助有需要的肾友。

同时也是柑仔园区州议员

的佳日星指出，佛义洗肾中心是非营利慈善机构，该中心的经费都是靠民众捐助，檳州政府也很感谢类似佛义洗肾中心的非营利组织的协助，因此，他呼吁民众支持佛义洗肾中心，而这也是一种回馈社会的慈善活动。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（中）以个人名义捐献4万5000令吉，购捐一台洗肾仪器给檳城佛义洗肾中心，并希望以抛砖引玉方式，鼓励更多民众捐助佛义，协助有需要的肾友。

檳城佛义洗肾中心计划在西南区峇东（Permatang Damar Laut）兴建五层楼高的佛义综合医疗中心大厦，而

大厦建筑费高达640万令吉，并且需要40台洗肾仪器。目前为止尚缺16台仪器。

针对此事，佳日星于9月26

日移交一台洗肾仪器给佛义洗肾中心时，呼吁民众支持佛义洗肾中心，以凑足所需的洗肾仪器。

巫青领袖涉欺诈兼发出死亡威胁

因擅闯槟州议会而遭控上庭的巫统日落洞甘榜拉瓦那支部巫青团前团长旺诺拉兹曼，遭17人投诉报警诈骗为数423万5269令吉黄金，并且更对受骗者做出死亡威胁！

17名民众向槟州首长林冠英投诉，旺诺拉兹曼以分期付款方式，向他们收购黄金，并向他们每人开出数张远期支票，岂止支票尚未到期，对方早已关闭户头，当他们向旺诺拉兹曼追问时，旺诺拉兹曼竟以死亡恐吓他们。

受害者大多数是早前金玉华黄金投资风暴的顾客，17人各拥有999.9金块，共16.635公斤。

槟州首长林冠英表示，这案件非常严重，因为这牵涉不少民众及大量的金钱款项，而旺诺拉兹曼也是擅闯槟

州议会的巫青团员之一。

林冠英于9月28日召开记者会时说，他能够体谅受害者的的心情，因为这批黄金并非少数，因此，他促请警方应该立即进行调查并采取行动。同时他也将向槟州总警长投诉此事。

其中一名受害者瓦哈指出，旺诺拉兹曼从去年10月开始，向他们17人以分期付款方式购买黄金，并向每人开出数张远期支票，其中价值71万349令吉的支票也陆续兑现，因此他们也就相信他。

后来有价值157万161令吉的支票跳票。更甚的是，价值266万5108令吉的支票尚未到期，但是对方已经关闭银行户头。

他指出，他们已经针对此事，自今年6月27日起在百大年路警局投报18次，但是警



遭巫青领袖涉欺诈兼发出死亡威胁的受害者在投诉无门下，只好寻求槟州首长林冠英（前排右2）协助。

方没有采取任何行动，一些投诉者也尚未被录取口供，因此，他们只好寻求槟州首长协助，他希望警方尽快速捕旺诺拉兹曼归案，同时归还他们黄金或现款。

“我们只是一部分的受害者，一开始旺诺拉兹曼表现得

像是一名生意人，但是2个月后就判若两人。”

他指出，即使通过电话联络，旺诺拉兹曼也不肯接听，直到受害者们找到他家里要求他太太协助解决问题，惟当他们再度打电话旺诺拉兹曼时却威胁说，倘若在打电

话过来就要把他们杀死，幸亏当时机警，把一切录音下来。

他说，他们当中有些人是向银行贷款购买黄金的，现在逼不得已寻求槟州首长的协助。

另一名受害者纳扎里表示，他和另一名朋友交给旺诺拉兹曼金块后，后者答应付他们19万4000令吉，但是到最后只付5万令吉而已。而他在电话中也诸多借口。警方则表示此案很难解决，但是旺诺拉兹曼现在住在双溪槟榔，家里还有宝马和标致汽车，以及大型摩托车，仍逍遥法外。

其他受害者联络瓦哈（012-4205501）或槟首长政治秘书黄汉伟（016-4006821），以便警方进行协调工作。

“放宽中下阶层房贷条件优惠” 佳日星促联邦政府纳入预算案

槟州房屋发展委员会主席佳日星呼吁联邦政府，将“放宽中下阶层房贷条件优惠”纳入2015国家财政预算案，以便让中廉价屋购房者得到更多的帮助。

他指出，据资料显示，目前获得州政府批准的认购中廉屋及廉价屋购房者当中，竟有50-70%无法顺利向银行取得贷款。

“因此，我对联邦政府要设立”房屋银行“的做法表示欢迎，因为这将帮助到那些无法顺利取得商业银行房贷的购房者。”

他说，惟基于设立房地产银行将涉及许多繁琐的细节与法律问题，因此，他希望联邦政府能优先将该优惠纳入明年的国家财政预算案中，帮助那些迫切需要房贷的中下阶层购房者解燃眉之急。

佳日星于9月26日召开记者会时说，他在较早前代表槟州首长林冠英出席由副首相丹斯里慕尤丁于9月18日在布城主持的国家地方政府理事会会议，他在会议上针对中下阶层购房者借不到房贷一事进行讨论。



槟州房屋发展委员会主席佳日星呼吁联邦政府，将“放宽中下阶层房贷条件优惠”纳入2015国家财政预算案，以便让中廉价屋购房者得到更多的帮助。旁为大马房地产商公会槟城分会主席拿督陈福星（摄影：Mark James）

他续称，上述观点在会议上获得各州代表认同，并指类似情况也发生在其他州属。

此外，针对槟州中央行动理事会主

席拿督再纳阿比丁致函槟首长要求考虑批准在州内发展9444间房屋一事，佳日星回应，他已致函再纳阿比丁，要求对方必须列明这些由槟州区域发

展机构（PERDA）及JKP私人有限公司的计划的各类房屋详情。

“这包括有多少廉价、中廉价及可负担房屋，甚至是否有豪华房屋等房价的详情。任何发展计划都必须依据程序提呈申请，不能在提呈详情的情况下，就要有关当局批准。”

他说，州政府不会拒绝任何有利于人民的发展计划，并举例当局曾在2009年批准JKP私人有限公司，在日落洞甘榜皮桑阿旺兴建192间廉价屋、192间中廉价屋及382间可负担房屋。

另外，陪同佳日星召开记者会的大马房地产商公会槟城分会主席拿督陈福星指出，联邦政府应善用本地商业银行的完善制度，为中下阶层购房者提供低利息的房贷。

他指出，现有的银行都是以放贷给富裕人士作为主要考量，也因此让穷人更难取得房子。

他认为，银行不要害怕贷款中下阶层的人士，因为即使他们负担不起房贷，应行也可以拍卖有关单位，连本带利地赚回来。

槟环保佳绩国际瞩目

槟州政府在绿色及环保的努力取得良好成效，更在国际间备受瞩目，成为各国前来取经的对象。

槟州地方政府及交通道路管理委员会主席曹观友指出，这些备受国际瞩目的成就，是在结合了各方，包括私人界、企业界以及非政府组织等的努力之下而达到的成果。

“而我们对科技工艺资源回收工业的积极支持，也让槟州无需另外开拓新的土地来处理垃圾问题。”他指出，并强调州政府相当乐意与各界分享有关成功的经验。”

曹观友于9月26日出席槟岛市政局在巴央巴鲁阳光广场宴会厅举行的“槟岛电脑再循环计划”成立10周年纪念联欢晚会上发表谈话。

“我们相当重视绿色与环保工作，地球就只有一个，只有免于污染与破坏的情况下，才能代代相传。”

另外，负责“槟岛电脑再循环计划”的槟州环境工作队主席拿督王智贤医生在宴会上致词时指出，该计划在10年前仅有5个回收站，但经过多年的努力下，目前已经增加至27个。

他也感谢各方的合作，并希望能够打造一个健康环保的社会。



槟州地方政府及交通道路管理委员会主席曹观友（中）出席槟岛市政局在巴央巴鲁阳光广场宴会厅举行的“槟岛电脑再循环计划”成立10周年纪念联欢晚会。

槟岛市局2015年财政预算 为民打造舒适生活环境

整理报导：郭献华

槟岛市政局在2015年财政预算案中，计划拨出高达5亿46万令吉的经费，为槟岛市民打造一个更舒适安逸的生活环境。

在这项总开销为5亿46万令吉预算案中，除了3亿2991令吉的管理开销外，也着重拨款予5大领域，既安全（1286万令吉）、卫生（585万令吉）、绿意（475万令吉）、健康（345万令吉）及公共设施（9657万令吉）。

槟岛市政局主席拿督峇达雅于9月24日召开的特别会议上说，这项主题为《更安全、清洁、绿意及健康的槟城》的财政预算案的目标，是希望达致谨慎开销及造福人民，以便让他们从当局实行的项目中获益。

值得一提的是，尽管槟岛市政局的财政近年来皆取得盈余，但为了能够顺利推行更多的惠民计划，当局只好提高预算，导致2015年的预算案中，出现8926万令吉的赤字。



槟岛市政局在2015年财政预算案中，计划拨出高达5亿46万令吉的经费，为槟岛市民打造一个更舒适安逸的生活环境。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）

字。

“基于明年的预算收入仅有4亿1120万令吉，因此，槟岛市政局将动用该局的储蓄基金来填补赤字数额。”

尽管如此，基于槟岛市政局理财有方，在过去3年分别取得6992万（2011年）、8009万（2012年）及4753万（2013年），共1亿9754万令吉的盈余，因此该局将有充裕的基金来承担这项财政赤字。

同时，峇达雅也说，该局也

将采取积极地确保财务来源，截至2014年9月，该局已向相关人士，成功追讨共1988万的拖欠税款。

此外，在槟岛市政局在2015年财政预算案中也有数项解决民生需求的亮点，这包括：

1) 拨款300万令吉，为于莪尾兴建一座游泳中心展开初步工作。

2) 拨款1004万令吉，以便在巴都丁宜增建巴刹，同时也将动用2080万令吉在公芭一带征用土地，供兴建巴刹利用

途。

3) 拨款1124万令吉用以物色合适地点来兴建10个崭新的公园，包括6个社区公园以及4个小公园，以让人们能够更舒适的生活环境。

4) 拨款250万令吉，在槟岛各地的治安黑区200个电眼，以便更有效地打击犯罪活动。

5) 拨款70万6000令吉提升6座人民市政局建筑的水管系统，这包括人民组屋、柑仔园市政局组屋、巴度兰章市政局组屋、双溪濑组屋、车水路市

政局店屋、亚贵街店屋及位于浮罗池滑的市政局店屋。

6) 拨款110万令吉予双溪槟榔人民组屋，其中90万令吉用于维修吉提升组屋电梯，另外20万令吉则用于更换残旧的屋顶。

7) 拨款4500万令吉，作为兴建衔接米通山通往武吉占姆的公路工程用途，该工程总额为1亿2500万令吉，预计4年竣工。

8) 拨款200万令吉，在乔治市兴建脚踏车道。

威省市局2015财政预算 带领威省迈向更美好发展

尽管承担着近3045万令吉赤字的风险，威省市局在例常会议上通过由主席拿督麦慕娜提呈的2015年财政预算案，希望带领威省市民迈向更美好的发展。

主题为《威省與社區互惠与前进》的预算案，预计明年的总收入为2亿1338万8684令吉，而总开销则高达2亿4383万6559令吉，该预算案由威省市局主席拿督麦慕娜于9月26日的例常会议上提呈，并获得一致通过。

麦慕娜指出，尽管该局将通过赤字预算案，但该局也将采取谨慎的态度，让所有的开支都能发挥最大的作用来造福人民。

“我们也曾在2012年及2013年分别提呈逾2000万令吉及1000万令吉的赤字预算



尽管承担着近3045万令吉赤字的风险，威省市局在例常会议上通过由主席拿督麦慕娜提呈的2015年财政预算案，希望带领威省市民迈向更美好的发展。（摄影：Zainulfaqr Yaacob）

案，但在结帐时却也获得数百万令吉的盈余。”

她指出，赤字款项将以该局的储备金填补，截至去年12月，该局仍持有8604万令吉的储备金。

在这项预算案里，该局主

要把重点放卫生清洁、交通安全、基建、水灾管理、美化与绿化、执法行动以及社区等7项服务策略。特别是卫生清洁方面，该局总共拨出了约9368万令吉，超过了预算总额的三分之一。

同时，为了确保威省各地的环境清洁，该局也在今年开始增聘清洁员工，并放眼在年底录取近2500名的清洁员工；同时也会举办更多的环境清洁醒觉运动，进而提升市民的卫生与环境清洁意

识。

此外，她也说，明年的治水预算也有显著提升，治水拨款高达809万令吉，这笔款项与2014年的相比之下，增加了逾87%。这笔款项将用于维修水泵屋、大型沟渠及防洪蓄水池等等。

至于交通安全方面，她指出，该局将拨款1661万令吉，其中200万令吉将花费在电眼计划上，圈定56个罪案黑区装置电眼。同时，该局也拨出61万令吉供提升路灯、交通灯、停车场、巴士站、告示牌等用途。

她续称，该局估计明年的收入会比今年略升3.54%，但行政开销也相应增加5.33%，因此在推出赤字预算案的当儿，该局也肩负重大的责任为市民们提供更好的服务。



抗命不认命!不要“袋住先”,689下台!民主雨伞遍地开花!

9月28日,我们从不同的媒体上看到,香港警方全副武装戒备,并向数万名响应“占领中环”运动的香港市民发射催泪弹和胡椒喷雾。香港市民要争取香港落实民主真普选特首,所以走上街头,甚至罢课、罢工和罢市,以“让爱与和平占领中环”来当家做主。

站在民主的雨伞下,许多外国人,包括马来西亚人与香港的勇敢市民同在,支持香港争取真普选,严厉谴责香港警察暴力驱散手无寸铁的学生和市民。反之,“占中”街头变成公民讲堂,深化了这场革命运动的意义——从民主理念到社区实践。

108名学者分别在不同的占领区为市民上公民课,讲解普选制度如何影响社会经济和百姓生活、何谓理想的教育制度等,让他们认识更多的民主概念,继而提升公民醒觉。这是整个运动至关重要的一点,争取落实“一人一票无筛选”普选,并借此达到“带起民生议题的讨论氛围”的目标。

民生议题的讨论是打造民主社会的其中一个关键因素。而在这过程

《雨伞革命与城市精神》

中,人民也将逐渐了解什么是公民权益、基本人权、言论自由、投票权等,避免自己成为腐败政权的受害者。

当一个国家的人民有共同意识,要携手创造一个民主进步的社会,我相信,社会里不分性别、年龄、宗教、阶级等的各界人士都会走出来,代表社会里不同的声音,朝民主目标向前迈进。

所以,我们看到香港争取民主进步的运动,由中学生和大学生一起号召罢课不罢学的运动开始,同时他们也已经为香港写下了历史的一页。

香港的学生与市民们无惧催泪弹,更不怕胡椒喷雾,下定决心,坚持到底,绝不认命,相信公民抗命!他们是民主改革运动的实践者,也充分领悟民主不是领导者施舍或者从天而降,而是一步一脚印,流泪流汗走出来的。

因此,中国政府应该以文明的态度来说服香港市民,而不是用强硬霸权的高压态度来迫使香港人接受政改方案。

民主不再是由上而下,更不是你民我主的心态。我们要积极参与社会和社区里的各种改革,加强自己的各种自我意识,将自己提升成为一个有批判精神的公民,大家一起为自己和孩子的未来创造一个更民主、和谐和进步的国家。

民主的花朵,若没有人民争取民主的声音,将不会绽放开来。学做真正的公民,不怕慢,只怕站。就算我们还未走上街头,也不能停止思考和参与民主。

雨伞革命与香港这座城市的精神,息息相关。祝福香港,祝福马来西亚,祝福每一位相信民主的真正公民!

《休闲公园》

随着城市生态环境和经济生活的改善,休闲公园也渐渐的被关注,人们开始对公共绿地有了需求。它可以是坐落在市区的一个角落,栽植草木或设置喷水池的游戏场所,或是设置儿童游乐器材或体育设施的公园。休闲公园的传统功能主要就是满足城市居民的休闲需要,提供休息、运动、以及社交的场所,而另外一个角色就是绿化和美化城市,改善环境生态。

在308之后,续槟州政府开始推动美化和绿意槟城的政策后,槟岛的青年公园也慢慢的被改善。然而,在威省一带,现有的休闲公园还是不足以应付市民的需求。虽然威南的武吉班卓森林公园在2007年已被提升为槟州最大生态公园,但由于地点偏远,至今仍缺乏人潮及不被广泛使用,导致这个休闲公园没有发挥到它应有的功能。

在我的选区,位于高渊火车桥下,由水利灌溉局管辖的休闲公园,由于河畔河堤被损坏,每逢河水一涨,公园就会变成“蓄水池”,很多基本设施如公园的路灯、凉亭、儿童游乐器材和跑道也失修多年。在2013年,我担任爪夷区州议员之后,我就与水利灌溉局的官员在这里进行巡视和开会,以商讨及提出建议改善和提升这个公园的基本设施,包括重建路灯和已被拆除的损坏吊桥等,但这些建议却被水利灌溉局的官员拒绝,因为中央政府将这个地点进行提升河堤工程,以修补原有破损的河堤,初步预计会影响到部分公园的建设。

在今年9月的威南县署开会中,水利灌溉局告知我,当局暂时并无计划在提升河堤工程完成后,解决有关改善和提升公园基本设施的问题。不仅如此,我也被告知提升河堤工程只能解决村里的水灾问题,休闲公园的积水



孙意志
爪夷区州议员

问题并没有被解决。因此,即使提升河堤工程完成了,这里的居民还是因为积水和设施的问题而无法常年在这公园进行休闲活动。难道这向来是各族居民及乐龄人士晨运、乘凉或与好友聚会消磨时间的好去处,从此就要被封锁了吗?

我当时就在想,休闲公园是大家消磨时间的去处,如果当局真的没有足够的拨款来改善和提升公园基本设施,那就先改善较为重要的设施,即路灯和吊桥以确保休闲人士的安全。其它失修及损坏的设施可以把它拆了,以避免发生意外伤及使用者,然后把这公园改造做其它的休闲用途,如钓龙虾、打太极、跑步或骑脚车等。这些也不失为好的休闲活动,可以让市民在这里消磨时间。

总括而论,我还是认为政府应建设及提升休闲公园,尤其是在威南这一带,因为它还有很大的空间来拟定及建设新的休闲公园,在提高人民文化生活的同时,也保障人民的身心健康。

《行路阅读而思考》

2013年505大选过后,我用了一天时间,清空我工作五年的光大办公室,把书本,文件至记忆撤退到我的选区办公室及家里。

两个星期后,我飞往古晋出席国际博物馆日庆典。我联络砂拉越立法议员的同志,走访了正在开议会的砂州议会九层楼的大厦。砂州旅途归来后,我写了篇“砂拉越河畔的州议会”描述我参观砂州议会的感想及对比槟州议会,投稿于《光华日报》,刊登于5月29日。

《珍珠快讯》的同仁看了那篇文章后,邀我写专栏。我就写了篇“好一个17年”,写了17年前我坐在议会公众旁听席里,到我担任立法议员的一些感想。这篇文章刊登于7月1日。后来,我每两星期在《珍珠快讯》写专栏,写到现在出书了。

写作是心理治疗,自我肯



黄汉伟
亚依淡区州议员

定,但却意外的记录了当时的人与事。这颇有古代史官的传统,当年《史记》,《左传》流传千年的书,就是史官就朝庭,社会人与事及言论的记录。

我的新书出版后,我也获得

另一个写专栏的机会。我会持续写作,下一个出版计划是我的马来文言论集。人有目标及梦想,才会有冲劲。

我的新书的自序定了个名“行路阅读而思考”,我就在此与读者们一起分享我的自序及其中的奥妙。

出书是我一直以来想做的事。

二千五百年前《左传》提到古人所谓的三不朽即立德,立功及立言。人死后,财富是带不走的。只有三不朽才能留下来给后世。只有树立高尚的品德,为国为民建立功绩,提出有真知灼见的言论才能历久不衰。著书立言是历代读书人的努力及响往的方向。

我在1997年加入民主运动,在民主行动党的招收“八百壮士”的号召下,响应历史的呼唤,立志为公共事业服务。转眼已十七年了,我也担任了六年的立法议员。

这本书是我从政路程的部分

记录,记录了我担任公职的人与事,我的想法,我的阅读笔记及我旅途上的感想。

阅读是我工作及休闲的一大部分。阅读是愉快的,是利用他人的经历来补充自己的不足。我总爱在旅行袋中塞几本书,旅行途中买几本书以补充精神粮食。旅行是对现实生活的抽离,从旅途中归来令人有种脱胎换骨的感觉。

所以,我的书写记录写下我阅读神游的想法,也记录我行万里路的感想。

我感谢《珍珠快讯》同仁每两个星期的催稿。我有时还须清晨早起以完成我的专栏稿。如果没有这股压力,我就无法补捉刹那间的想法。

这本书包含2008年至2014年我在各报所写的专栏文章,包括我在《珍珠快讯》,《光明日报》,《红番茄》的专栏及投稿于《光华日报》及,《东方日报》的文章。我在2011及2012年两年有段颇长

的空窗期,没有记下当时的想法,回想起来实在遗憾。

我这一代“两线制”及烈火莫熄”的从政者,历经在野及在朝,亦经历2008年308及2013年505大选,留下来的记录,往后又交出怎样的答案?这一本书只是上集,还会有续集。

我重看了澳洲前总理陆克文2013年年告别国会演说。陆克文说从政是有志之仕所追求的崇高事业。他告别国会发表了十五分钟演说。他的同僚及对手也纷纷站起来发表对他任议员15年的功过及感性想法。西方民主是绅士的,政治对手退休时,言语可能话中有刺,但基本上是礼敬的。在马来西亚,你只能在葬礼追悼会上听到对于从政者的怀念。

功过千秋自有定论。我只能在此书写,且让后人来评我这一代从政者追求民主平权梦的功过。

是为序。

九皇爷

庆典黄旗飘扬



每年的农历九月初一至初九是道教的传统节日“九皇爷庆典”，而在这期间，槟州处处可见黄旗飘扬；槟州首长林冠英拨出10万令吉首长特别拨款给头条路斗母宫，以进行扩建工程。

槟州首长林冠英于10月2日参观头条路斗母宫及祭拜九皇爷后表示，头条路斗母宫是槟州内历史悠久的宫庙，在各种节庆

上都希望能够成为我国华人宗教文化焦点，该宫庙目前进行扩建工程，而州政府向来推动及支持文化发展，因此他以首长特别拨款，为该宫庙拨出10万令吉作为扩建工程费用。

他说，预料头条路斗母宫的扩建工程将在明年九皇大帝诞辰前完成，相信扩建后的斗母宫将吸引更多信众前往膜拜。

摄影：罗孙庭



“兴旺发”不是黑社会口号



槟州首长林冠英（右4）移交总额8万8888令吉的模拟支票给宝福社主席拿督林俊钹，并强调槟州政府言出必行，必定会履行许下的承诺。右3为槟州旅游发展委员会主席罗兴强。

针对某报章一篇评论指宝福社在活动上所沿用的“兴、旺、发”为黑色会口号一事，槟城宝福社副主席陈来福澄清，有关说法与事实相悖，并呼吁大众要认清正确的历史事实。

陈来福指出，有人指宝福社的前身“建德堂”为秘密会社，而在宗教仪式上所喊的“兴、旺、发”口号，与黑社会有着千丝万缕关系的这种说法这种说法是完全错误的。

“我必须澄清，建德堂是由我们的华裔先贤所创办，并向当时英殖民政府注册成立的，因此建德堂在成立起初就是合法团体”。

针对秘密会社的这一个说法，陈来福解释，直到1889年，英殖民政府基于害怕华裔团体壮大，进而吊销“建德堂”的合法注册地位，并将它标签为“秘密会社”，而当时的华裔先贤也因而借此说法自嘲，主要是希望唤醒后人铭记这一段历史。

至于“兴、旺、发”的说法，陈来福强调，这纯粹是希望社团宗教能够兴旺发展，绝对跟黑社会口号扯不上任何关系。

“因此，倘若某些人因此上述事情硬扯到黑社会上，这不仅是历史有着错误的认识，同时也是

对我们的先贤极为不尊重。”

陈来福是于10月1日出席由槟州首长林冠英召开的记者会上，针对某报章对上述事件的评论发表谈话。同时出席的有槟州旅游发展事务委员会主席罗兴强。

在该记者会上，林冠英移交总额8万8888令吉的模拟支票给宝福社代表，并强调槟州政府言出必行，必定会履行许下的承诺。

他祝贺宝福社的同仁们成功举办第七届国际福德文化节，同时也呼吁各界媒体不要针对上述事件做出错误的报道。

槟城房地产表现超越大市

尽管政府推出一系列的“打房”措施，槟州房地产市场在今年首季的收缩率仅为0.3%，热络程度超越大市！

值得一提的是，槟城的房地产市场收缩程度，是国内4大房地产热门州属及地区中最小的一个。

槟州房屋委员会主席佳日星指出，根据国家产业中心的统计，除了槟城以外，首都吉隆坡的房地产市场收缩达13.4%、雪兰莪为10%，而柔佛则为4.5%，而这三个地与槟城同为国内最活跃的房地产市场之一。

“这已足以显明投资者对槟城房地产业充满信心，有利于房地产的发展。”

佳日星是于9月28日出席2014产业展的一项研讨会时发表谈话。同时与会的有马来西亚房地产商槟城分会主席拿督陈福星。

此外，佳日星也说，州政府在推行可负担房屋方面已取得巨大突破，并透过槟州发展机构联手推行了12项的发展计划，而在这些计划落实后，州内将有共2万2575个单位。

同时，他也呼吁中央政府向商业银行施压，以便中低价及廉价屋的购物者能以更优惠的条件取得贷款认购房屋。

“这是因为有将近70%申请购买可负担房屋者，在向银行申请贷款时被拒，导致他们无法顺利购买房子。”



槟州房屋委员会主席佳日星（右）出席2014产业展研讨会。旁为马来西亚房地产商槟城分会主席拿督陈福星（摄影：曾丽莲）

TAWARAN PROJEK PERUMAHAN MAMPU MILIK

SENARAI PEMOHON BERJAYA

TARIKH PEMILIHAN : 4 SEPTEMBER 2014

SIERRA RESIDENCES (DBD) RM 192,000- RM199,000

BIL	KPLAMA PEMOHON	KPBARU PEMOHON	NAMA PEMOHON	ALAMAT1	TARIKH DAFTAR	TARIKH KEMASKINI
1	6038965	61011507xxxx	SALMAH BT ABU BAKAR	NO 68 MK E TITI TERAS 11000	1986-06-01	2014-08-12
%	A3014592	75042108xxxx	MD HANIF BIN MOHD RADZI	A-A34 MUKIM 12 SG NIBONG TENGAH BAYAN BARU 11900	1995-06-01	2014-08-20
3	81050507xxxx	81050507xxxx	MASLIHA BT YON	NO 39 BLOCK B,MUKIM 12 SUNGAI NIBONG KECIL 11900	2002-05-23	2014-04-09
&	81030407xxxx	81030407xxxx	MOHD ISNI FAIZAL BIN ISMAIL	7171, BLOK J, MUKIM 12 PERMATANG DAMAR LAUT 11960 BAYAN LEPAS	2004-07-14	2014-06-19
5	7264282	64031907xxxx	SALLEH BIN SHARI	60, BLOK B, MUKIM 12 SUNGAI NIBONG KECIL 11900 BAYAN LEPAS	2005-11-30	2014-04-10
6	A2720120	73120507xxxx	ZAIRULAZLI BIN ABUL KHALIM	49 MUKIM J KAMPUNG TERANG 11000 BALIK PULAU	2007-08-03	2014-06-13
7	80070707xxxx	80070707xxxx	ZILIA BT RAMLI	559, MUKIM E TITI TERAS 11000 BALIK PULAU	2007-09-05	2014-03-05
8	84020107xxxx	84020107xxxx	MOHD FAIZ BIN AZMI	12-3-2A, HALAMAN KENANGA LENGKOK NIPAH 3 11700 OFF SG DUA	2008-05-05	2014-03-27
9	84052502xxxx	84052502xxxx	NOR KASMAWATI BT KARIA	36, TKT TELOK KUMBAR 1 TELOK KUMBAR 11920 BAYAN LEPAS	2009-04-23	2014-06-30
10	85032107xxxx	85032107xxxx	MOHD HAFIZ BIN MOHAMAD ZABIDI	NO 1, MK F, RANCANGAN RUMAH MURAH JALAN GENTING 11000 BALIK PULAU	2010-01-27	2014-04-17
11	83051007xxxx	83051007xxxx	BUKHARI B ISMAIL	LOT 160 KG TERSUSUN SUNGAI ARA BAYAN LEPAS 11900	2011-06-02	2014-06-30
12	86072435xxxx	86072435xxxx	SITI SARAH BT ABD MUTALIB	96-A, BLOK J, MK 12 BATU MAUNG 11960 BAYAN LEPAS	2011-09-30	2014-07-16
13	90043007xxxx	90043007xxxx	NAZEERA BT FADZIL	5C-6-28 TINGKAT KENARI DESARIA SRI MERPATI 11900 BAYAN LEPAS	2011-10-03	2014-03-25
14	85100507xxxx	85100507xxxx	MOHD SYAFARI BIN TAHARIM	FLAT TELUK KUMBAR BLOK 20-05-04 JALAN PASIR BELANDA MUKIM 9 11950 TELUK KUMBAR	2012-04-17	2013-12-18
15	86052735xxxx	86052735xxxx	MOHAMAD ADI BIN MOHAMAD AYUB	9-3-5 PANGSAPURI TNB SUNGAI ARA 11900 BAYAN LEPAS	2012-07-23	2014-03-26
16	89072807xxxx	89072807xxxx	SITI SAADIAH BT GHAZALI	G-1, BLOK MELATI LENGKOK KELICAP 11900 BAYAN LEPAS	2012-11-01	2014-04-24
17	85021607xxxx	85021607xxxx	SAIFUL ANUAR B TALIB	1, LRG SPG JAYA 3 TMN SPG JAYA 11000 BALIK PULAU	2013-10-11	2014-04-14
18	6371021	61110602xxxx	ROHANI BINTI HUSSEIN	76, PESIARAN MAYANG PASIR 3 BAYAN BARU 11950	2013-12-17	2013-12-17
19	86092535xxxx	86092535xxxx	MOHD HELMI BIN NOORDIN	36-1-5 LEBUH BATU MAUNG II TMN MEWAH FASA 2 11960	2014-01-02	2014-01-02
20	88102135xxxx	88102135xxxx	NURHAFIZAH BINTI MD NOOR	E-4-1 KUAERS PENDIDIKAN GURU SOLOK SUNGAI ARA 2 BAYAN LEPAS 11900	2014-01-06	2014-04-11

SIERRA RESIDENCES (DBD) RM 275,000- RM 283,000

BIL	KPLAMA PEMOHON	KPBARU PEMOHON	NAMA PEMOHON	ALAMAT1	TARIKH DAFTAR	TARIKH KEMASKINI
1	88092826xxxx	88092826xxxx	MOHD IBTISYAM BIN IDRIS	8 SOLOK BUKIT JAMBUL 3 11900	2014-01-08	2014-01-08
%	80082404xxxx	80082404xxxx	MOHD KHAIRUL BIN ABD SAMAT	15-2-2 LEBUH MAHSURI BAYAN BARU PP 11950	2014-01-10	2014-01-10
3	85040507xxxx	85040507xxxx	MOHD FASEETH BIN ISMAIL	A2-1-7 HALAMAN AREKA LEBUH NIPAH SG NIBONG 11900	2014-01-22	2014-01-22
&	88050907xxxx	88050907xxxx	SITI MUNIRAH BINTI ABDUL LATIF	309 UNIT 1, MUKIM E, TITI TERAS BALIK PULAU 11000	2014-04-10	2014-04-10
5	7387831	64100505xxxx	YUSALINDA BINTI MOHD YUNUS	2546 B KUARTERS PERIKANAN BATU MAUNG 11960 BAYAN LEPAS	2014-06-27	2014-06-27
6	85082207xxxx	85082207xxxx	HAFIZAH BT ABDUL HAMID	994, MK 11, KG BINJAI BLEPAS 11900	2014-07-04	2014-07-04

7	87041607xxxx	87041607xxxx	MUHAMMAD FIRDAUS BIN KAMARUDIN	T8-8D, KUARTERS POLIS BAYAN BARU JALAN TENGAH 11950 BAYAN BARU	2014-07-24	2014-07-24
8	85031607xxxx	85031607xxxx	EVI KARTINI BT TAJUL ARIFFIN	440 MK 11 SUNGAI BATU TELUK KUMBAR BAYAN LEPAS PP 11920	2014-08-08	2014-08-08
9	82061707xxxx	82061707xxxx	NUR NUZAIMI MD IQBAR	6, LINTANG BUKIT KECIL 5 TAMAN SRI NIBONG 11900		2014-01-16
10	90010207xxxx	90010207xxxx	FIKRI BIN ZAINOL	704-A KAMPUNG SERONOK 11900 BAYAN LEPAS		2014-04-21
11	83121707xxxx	83121707xxxx	ELPINA BINTI UNGGUN	904-A JLN SEPAKAT KGMAJID TELUK KUMBAR 11920 BAYAN LEPAS		2014-08-27

SIERRA RESIDENCES (DBD) RM 293,000 – RM 299,000

BIL	KPLAMA PEMOHON	KPBARU PEMOHON	NAMA PEMOHON	ALAMAT1	TARIKH DAFTAR	TARIKH KEMASKINI
1	6825447	62053007xxxx	RAHIL BT IBRAHIM	20 JALAN PISANG TANDUK KAMPUNG MELAYU AIR ITAM 11500 PULAU PINANG	1995-06-01	2014-07-02
%	80061607xxxx	80061607xxxx	MOHD REDZUAN BIN ABDUL RAHIM	NO 2, PINTASAN MAKLOOM 1 JALAN MAKLOOM 10150 GEORGETOWN	2007-08-07	2014-04-23
3	84110107xxxx	84110107xxxx	NOOR AINI BT MOHD MYDIN	BLOK D-2-17 FLAT UDA, TANJUNG TOKONG 10470	2009-02-13	2014-08-20
&	86091035xxxx	86091035xxxx	HANEE NAZYAH BT AHMAD MOGHNI	NO 137A JALAN AIR ITAM 11400	2010-12-30	2014-01-09
5	80022207xxxx	80022207xxxx	NORITA BT AZMEE	C-3-4, HOSPITAL KUARTER JALAN LIM KHOON HUAT 10460 GEORGETOWN	2012-01-03	2014-07-10
6	83020307xxxx	83020307xxxx	MOHAMAD SHAHRIN BIN BAHARUDIN	7-2-17 TMN BATU UBAN 11 LINTANG PANTAI JERJAK SG NIBONG 11900	2012-01-30	2014-02-25
7	87091235xxxx	87091235xxxx	ANAS B BAHAUDIN	8-2-9, LINTANG KG RAWA 1, HALAMAN DAMAI 10150	2013-04-05	2014-02-11
8	88012975xxxx	88012975xxxx	ASLAM BIN MOHD MOHIDEEN	26-4-8 MEDAN SAMAK JLN DATO KRAMAT PP 10150	2014-01-20	2014-01-20
9	88020914xxxx	88020914xxxx	NOR FARAHIDA BINTI CHE RAHMAT	1-3-19 TAMAN UTAMA LINTANG MINDEN 2 11700	2014-01-30	2014-01-30
10	91060307xxxx	91060307xxxx	SOFIA HASANA MOHAMED ILLIAS	18 SOLOK PEKAKA 1 TMN PEKAKA PP 11700	2014-02-04	2014-02-04
11	82053107xxxx	82053107xxxx	AHMAD FAIROUZ BIN ABDUL AZIZ	3-Z LORONG DELIMA 13 DESA MUTIARA 11700 PENANG	2014-02-05	2014-02-05
12	78010307xxxx	78010307xxxx	HELME BIN ABDUL JALIL	3-15-6 PANGSAPURI PELANGI LINTANG MACALLUM 2 10300	2014-02-06	2014-02-06
13	83102575xxxx	83102575xxxx	MOHAMED SIRAJUDEEN BIN NIJAMUDEEN	9-4-6 JLN LINTANG MCALLUM DUA PANGSAPURI PELANGI 10300	2014-02-10	2014-02-10
14	4779217	55050407xxxx	MD HASHIM BIN BAHARI	17 LENGKOK ARIFF GEORGETOWN 11600	2014-02-24	2014-02-24
15	90031607xxxx	90031607xxxx	NURUL AZWA BINTI SABRAN	1-3-1 PANGSAPURI HARMONI JLN KENNEDY PP 11600	2014-03-04	2014-03-04
16	5429682	58101507xxxx	SABARIAH BT NOORDIN	55-57 JALAN GEMAS GEORGETOWN 10460	2014-03-06	2014-03-06
17	86092935xxxx	86092935xxxx	RAUZIAH BINTI AHAMED IBRAHIM	TK-9-2 TINGKAT NUSANTARA JALAN PERAK 10150	2014-03-13	2014-03-13
18	A233456	72101307xxxx	MOHAMED RASHID B NAGORE MEERAH	39-13-10 LINTANG DELIMA 14 11700	2014-04-22	2014-04-22
19	A1214121	69020707xxxx	ALIMATON BINTI ABDUL RAHMAN	NO 98 JLN GEMAS GEORGETOWN 10460 PP	2014-05-21	2014-05-21
20	81102507xxxx	81102507xxxx	CHE SAYANG BINTI ALI	A-13-4 FLAT KGMELAYU AYER ITAM 11500 PP	2014-08-18	2014-08-18

SIERRA RESIDENCES (DBD) RM 396,000 – RM 400,000

BIL	KPLAMA PEMOHON	KPBARU PEMOHON	NAMA PEMOHON	ALAMAT1	TARIKH DAFTAR	TARIKH KEMASKINI
1	86102835xxxx	86102835xxxx	FAZLINA BT MUSTAFFA	PERSIARAN MAYANG PASIR 3 11950 BAYAN BARU	2014-07-23	2014-07-23
%	77050313	77050313xxxx	MOHAMAD KHUSHAIRY BIN USUP	308-5-3A TAMAN JADE VIEW 11700 JALAN BUKIT GAMBIR		2014-08-21
3	84011007xxxx	84011007xxxx	MUHAIZAM BIN MD MOKHTAR	17-2-14, TINGKAT PAYA TERUBONG 3 11060 TAMAN TERUBONG JAYA	2013-12-30	2014-01-16
&	59082612xxxx	59082612xxxx	MOHD YUSSUF BIN SARIF	1B, WISMA KOPERASI POLIS 10150 JALAN KAJANG	2014-01-30	2014-03-05

TAMAN MACHANG BUBUK (SPT) RM 288,800

BIL	KPLAMA PEMOHON	KPBARU PEMOHON	NAMA PEMOHON	ALAMAT1	TARIKH KEMASKINI	TARIKH KEMASKINI
1	79060707xxxx	79060707xxxx	NOOR AZIMAN BIN NOORDIN	NO 15, TINGKAT TENGGIRI BANDAR SEBERANG JAYA 13700 PERAI	2014-04-16	2014-04-16
%	89092707xxxx	89092707xxxx	HARIZ BIN ABDUL WAHID	NO 94, TINGKAT KIKIK SATU TAMAN INDERAWASIH 13600	2014-04-03	2014-04-03

TAMAN MACHANG BUBUK (SPT) RM 300,000 – RM 310, 000

BIL	KPLAMA PEMOHON	KPBARU PEMOHON	NAMA PEMOHON	ALAMAT1	TARIKH DAFTAR	TARIKH KEMASKINI
1	83012507xxxx	83012507xxxx	NURZAHAN BINTI ABDUL MAJID HASSAN	1202, MUKIM 11, LORONG NANAS, KAMPUNG NANAS, BUKIT TENGAH, 14000 BUKIT MERTAJAM		2013-12-27
%	86073135xxxx	86073135xxxx	AZHANI BINTI NOOR ZAMRI	10 PERSIARAN KOTA PERMAI 3 TAMAN KOTA PERMAI 14000 BUKIT MERTAJAM		2014-07-16
3	82060407xxxx	82060407xxxx	MOHD ZAIDI BIN YAAKOP	NO 127 MUKIM 4 PERMATANG PAUH 13500		2014-08-27
&	85100107xxxx	85100107xxxx	AZLINA BINTI AMIR HAMZAH	25 SOLOK TENGGIRI BANDAR SEBERANG JAYA 13700	2012-05-11	2014-02-10
5	81021307xxxx	81021307xxxx	NORHAPISAH BINTI HASSIM	2102, MUKIM 8 TANAH LIAT 14000 BUKIT MERTAJAM		2014-02-12
6	84021807xxxx	84021807xxxx	HARZERUL BIN SHAFIE	NO SB 5679 UNIT 2 KG MASJID TIMAH 13700 PERMATANG PAUH	2014-01-07	2014-01-07
7	87033035xxxx	87033035xxxx	AMILIA BINTI FADILAH	NO 3-02 PANGSAURI PBA LORONG PERDA BARAT 3 14000 BDR PERDA, BUKIT MERTAJAM	2014-01-16	2014-01-16
8	88020135xxxx	88020135xxxx	MOHAMAD ZAHIR BIN ABDUL TALIB	TBP 5404, MUKIM 4 TAMAN JANGGUS, KG PERTAMA 13500 PERMATANG PAUH	2014-01-21	2014-01-21

TAMAN BUKIT MERTAJAM INDAH (SPT) RM 368,000-398,800

BIL	KPLAMA PEMOHON	KPBARU PEMOHON	NAMA PEMOHON	ALAMAT1	TARIKH DAFTAR	TARIKH KEMASKINI
1	A2070556	72021502xxxx	NORHAYATI BINTI ABU BAKAR	NO 72, LORONG PAUH JAYA 3/3 TMN PAUH JAYA 13500 PERMATANG PAUH	2014-03-05	2014-03-05

TAWARAN PROJEK PERUMAHAN MAMPU MILIK

SENARAI PEMOHON BERJAYA

PROJEK : 98 NIBONG RESIDENCE, PERSIARAN PANTAI JEREJAK, PLB LAND SDN BHD

TARIKH PEMILIHAN : 4 SEPTEMBER 2014

HARGA SEUNIT : RM199,990.00

BIL	NO KAD PENGENALAN		NAMA	ALAMAT	TARIKH MENDAFTAR	TARIKH KEMASKINI
	LAMA	BARU				
1	83042908xxxx	83042908xxxx	NOOR FADZILLAH BT CHE DIN	5-5-1, TMN SRI BAYU JLN KG BUKIT 11900 BAYAN LEPAS	13/01/14	15/08/14
2	6374962	62012307xxxx	ANG GIN PENG	D-8-1 TAMAN BUKIT JAMBUL, 11900 BAYAN LEPAS	01/06/86	05/03/14
3	A0612307	67021807xxxx	YONG LEAN MOOI	88A-1-6 JALAN PAYA TERUBONG, TAMAN SERI RELAU 11900 BAYAN LEPAS	18/09/91	15/04/14
4	A0530021	66090807xxxx	TEW HOR SENG	11-3-3 LEBUH NIPAH 1, LUCKY GARDENS SUNGAI NIBONG, 11900 BAYAN LEPAS	01/06/94	26/03/14
5	6780049	62041307xxxx	BUPADEE A/P RAJAGOPAL	BLOCK A 2A BALAI BOMBA DAN PENYELAMAT, TELUK BAHANG 11050 P.PINANG	01/06/91	21/04/14

TAWARAN PROJEK PERUMAHAN MAMPU MILIK

SENARAI PEMOHON BERJAYA

PROJEK : 98 NIBONG RESIDENCE, PERSIARAN PANTAI JEREJAK, PLB LAND SDN BHD

TARIKH PEMILIHAN : 4 SEPTEMBER 2014

HARGA SEUNIT : RM299,990.00

BIL	NO KAD PENGENALAN		NAMA	ALAMAT	TARIKH MENDAFTAR	TARIKH KEMASKINI
	LAMA	BARU				
1	87052508xxxx	87052508xxxx	WAN AZLIA BINTI ZULKIFLI	BLOK 18-4-4 PERSIARAN MAYANG PASIR 5 BAYAN BARU 11950 P.PINANG	10/02/14	10/02/14

2	79052007xxxx	79052007xxxx	SITI SUFINAS BINTI HASSAN	NO. 1-11-01 NIBONG INDAH JALAN AZIZ IBRAHIM PANTAI JEREJAK 11900 BAYAN LEPAS	25/03/14	07/04/14
3	87032735xxxx	87032735xxxx	NAZIRAH BINTI KAMAR	947, MUKIM 11 SG BATU TELUK KUMBAR, 11920 BAYAN LEPAS	27/03/14	27/03/14
4	87110907xxxx	87110907xxxx	TAN HAN HOOI	117-K NOORDIN STREET GHAUT FLAT	30/08/10	11/02/14
5	90021307xxxx	90021307xxxx	CHOOI CHUN MING	6-6-18 TKT NIPAH TAMAN LIP SIN BAYAN LEPAS 11900 P.PINANG	20/03/12	19/05/14
6	87080607xxxx	87080607xxxx	TAN SAW CHIN	33 JALAN SUNGAI ARA 7, DESA ARA, 11900 BAYAN LEPAS	17/05/12	04/03/14
7	91050307xxxx	91050307xxxx	TANG SHIEH LING	52-0-3 JALAN HASSAN ABBAS, TELOK BAHANG,11050 P.PINANG	09/08/12	09/01/14
8	89013107xxxx	89013107xxxx	LAU CHUN MING	2C, MEDAN PANTAI JERJAK SG NIBONG, BAYAN LEPAS 11900 PULAU PINANG	22/10/12	23/07/14
9	80060807xxxx	80060807xxxx	SATIA SILAN A/L SHUNMUGAM	8-2-8 LEBUH NIPAH 3 SUNGAI NIBONG BAYAN LEPAS 11900 P.PINANG	18/3/03	13/3/14
10	88121307xxxx	88121307xxxx	ROY KRSNA NAIR	5-1-5 MAWAR APARTMENT TAMAN SRI NIBONG 11900 P.PINANG	13/3/14	13/3/14

TAWARAN PROJEK PERUMAHAN MAMPU MILIK

SENARAI PEMOHON BERJAYA

PROJEK : 98 NIBONG RESIDENCE, PERSIARAN PANTAI JEREJAK, PLB LAND SDN BHD

TARIKH PEMILIHAN : 4 SEPTEMBER 2014

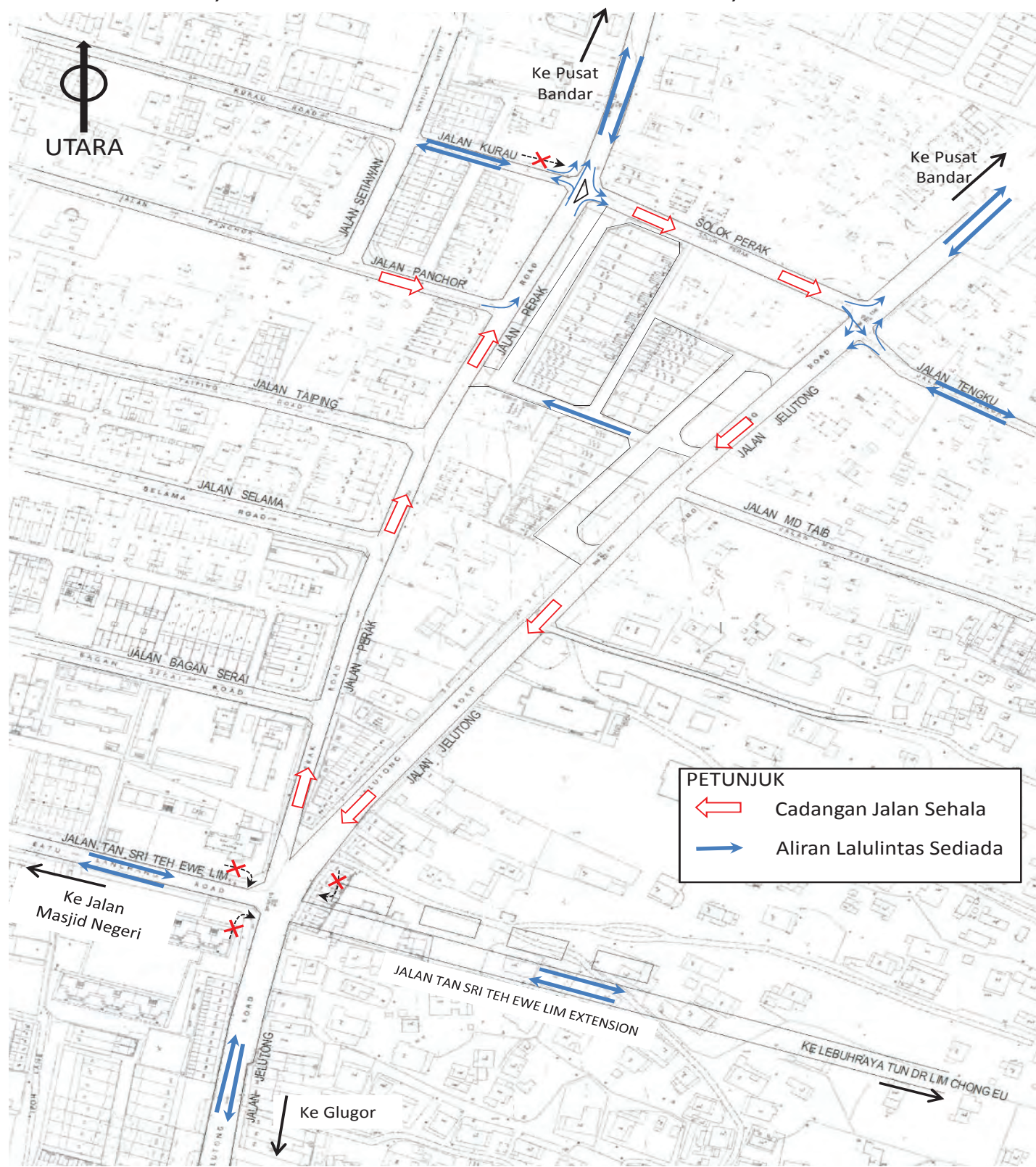
HARGA SEUNIT : RM400,000.00

BIL	NO KAD PENGENALAN		NAMA	ALAMAT	TARIKH MENDAFTAR	TARIKH KEMASKINI
	LAMA	BARU				
1	RF96417		CHE ROSS BIN SAID	18 GERBANG SUNGAI ARA 6, TMN PAGAR BULUH 11900 BAYAN LEPAS	22/05/14	22/05/14
2	88011807xxxx	88011807xxxx	YEAP CHEA MING	28, LORONG NIPAH 2, TAMAN LIP SIN BAYAN LEPAS	26/6/09	17/02/14
3	A3611150	77032507xxxx	CHUAH SOO CHIN	A1-1-3 LEBUH NIPAH MK 13 HALAMAN AREKA 11900 SG NIBONG, P.PINANG	07/12/09	27/03/14
4	85101608xxxx	85101608xxxx	WONG KEAT YEONG	NO.1 JALAN KENARI SG. ARA 11900 BAYAN LEPAS	29/10/10	26/06/14
5	80102407xxxx	80102407xxxx	B KALAIVANI A/P BALAKRISHNAN	29, LINTANG BATU MAUNG TAMAN IPING, 11900 P.PINANG	20/05/11	13/02/14

日落洞路改 单向道 民众受促注意



CADANGAN ALIRAN LALULINTAS SEHALA DI SEBAHAGIAN JALAN JELUTONG, JALAN PERAK DAN JALAN PANCHOR, PULAU PINANG.



槟岛市政局基本设施及交通小组交替主席沙比里（中）指出，为了确保交通顺畅，槟岛市政局议决将日落洞路与大路后部分路段，自10月30日起，改为单向道。左为槟岛市议员李俊杰。

为了确保交通顺畅，槟岛市政局议决将日落洞路与大路后部分路段，自10月30日起，改为单向道！

槟岛市政局基本设施及交通小组交替主席沙比里指出，这项改道计划将试跑3个月，主要将登姑路开始至日落洞路与丹斯里郑耀林路交界处（日落洞警局旁）的日落洞路段，改为单向道（由乔治市前往牛汝莪方向）。

与此同时，由丹斯里郑耀林路至霹雳巷（Solok Perak）的路段，将改成通往市区方向的单向道；而目前为双向道的班卓路，其介于在实兆远路及大路后之间的路段，也将改为单向道。

沙比里是于9月25日出席槟岛市政局例常会议后作出这项宣布。他补充，基于日落洞区的屋业发展日渐蓬勃，因此必须实行这项改道计划来重组该处的交通流量。

同时，他也明白部分人士会在计划实行初期无法适应而感到不满，但他希望民众能谅解当局的用心并耐心适应。

“我们也会在有关路段上设立告示牌，并出动执法员维持交通秩序，好让改道计划能更流畅。”

他指出，若民众对这项计划有意见，可在10月10日前，致电市政局工程组04-2592202或04-2592015，联络诺拉达或再努丁反映意见。



摄影：岑健伟



摄影：岑健伟



摄影：岑健伟



摄影：罗孙庭



摄影：岑健伟

加拉歪路倒数计时行人交通灯启用

槟岛首创的“倒数计时行人交通灯”正式启用！

槟岛市政局在加拉歪路巴士站旁新建的人行道上，设置倒数计时的行人交通灯。

槟岛市政局基本设施及交通小组交替主席莫哈末沙比里指出，基于上述地点毗邻合您广场，因此，无论是在早、午或晚上，都有相当多的行人过马路。

“根据研究显示，在上午时段的一小时内超过100人在有关地点过马路，至于中午则超过190人，甚至在傍晚时间也有将近140人。”

他续称，有鉴于此，当局认为有必要照顾群众的安全，并拨款近7万4000令吉在上述地点加盖行人道，同时也增设了上述倒数计时交通灯。



加拉歪路毗邻合您广场，无论是在早、午或晚上，都有相当多的行人过马路。



浮罗池滑区州议员叶舒惠（右1）及槟岛市政局基本设施及交通小组交替主席莫哈末沙比里尝试使用设置在加拉歪路巴士站旁新建的人行道上的行人交通灯。

“当民众按下交通灯的按钮后，设立在人行道旁边的倒数计时器就会显示45秒的倒数计时，在倒数完毕后，行人便有20秒的时间过马路。”

他补充，随着上述交通灯的启用后，市政局也会着手研究，提升岛内的人行道，增设倒数计时行人红绿灯。

莫哈末沙比里于9月23日皆同浮罗池滑区州议员叶舒惠有关地点召开记者会时发表谈

话。

叶舒惠指出，在还没有倒数计时交通灯以前，人们往往为了要如何安全过马路而苦恼。

“而一些行人交通灯，也因为没有倒数计时，让路人无法得知要等多久才能过路，造成他们的不便。”

她指出，基于圣尼古拉盲人之家就在加拉歪路附近，因此该处经常有盲人及使用轮椅者过路，而有关交通灯的设立对他们非常重要。

章瑛吁民众分享健康资讯 预防心血管疾病

槟州青年及体育、妇女、家庭与社会发展委员会主席章瑛行政议员，心血管疾病在全球有增长的趋势，在许多地区都成为人民健康的头号杀手，因此，她呼吁人民多运动，以便降低心血管疾病的风险。

她表示，只要人们有获得正确的心脏健康资讯，都可以预防心血管疾病，她表示希望民众与身边的朋友分享健康资讯，以达到预防效果。

同时，她也鼓励人们多做运动及降低胆固醇来改善个人的健康。

“作为青年及体育事务的行政议员，我呼吁大家培养散步、骑脚车等健康习惯，并让家人们一同参与其中。”

章瑛于9月28日在土库街为《为心骑行》筹募运动举行挥旗礼时发表谈话。同时出席的有槟安医院首席执行官涂思惟博士及乔治市狮子会会长陈宝诗。

“为心骑行”活动由槟安医院及心脏保护组织（Mended Heart）协办，并希望透过义骑20公里的方式筹募19万令吉，作为贫苦心脏病患者们的手术费用。



槟州青年及体育、妇女、家庭与社会发展委员会主席章瑛行政议员（左4）为《为心骑行》筹募运动举行挥旗礼。

绿色生活

营成功让环保幼苗萌芽



大合照



破冰行动

由槟州绿色机构主办，武吉淡汶区州立法议员暨槟州立法会议长拿督刘子健服务中心及华都村乡村发展及治安委员会协办的绿色环保生活营已在2014年9月27日（星期六）假威南区华都小学礼堂成功举办。所有营员也获得由北海文华国际青年商会所赞助的文具袋。

绿色生活营是槟州绿色机构的主要社区活动之一，旨在对9-12岁的小学生提倡环保及培育爱护环境的精神。此次生活营共有60名来自于武吉淡汶州选区一带的小学生参加，他们分别来自华都小学、崇光小学及敬群小学。活动当天也由武吉淡汶区拿督刘子健服务中心的代表许钊凯先生主持开幕礼。

绿色生活营主要围绕三大环境课题：废料、水资源及能源的应用和处理。为了达到活动宗旨，营会里的活动安排是特别针对儿童对环境保护与保育而设计，从而达到爱护环境的精神并共创永续未来。生活营里的主要活动能让营员们动手做又不乏趣味，当中包括了：实验云朵的形成、自制滤水器、以环境及环保为课题的海报设计比赛、使用再循环物来制作创意手



营员们在辅导员的协助下尝试自制滤水器。

工、堆肥示范及教导学生们如何节能小贴士等等。通过小组活动地进行，孩子们的创意获得激发亦能汲取环保知识，玩乐与教育一举两得。



其中一位营员示范由旧T恤制成的环保袋。

垄沙花园后山坡黄泥倾泻 杨顺兴与市局安排预防措施



垄沙花园后山坡因长期荒废加上连日大雨，导致山坡黄泥倾泻，山泥涌入垄沙花园组屋。垄尾区州议员杨顺兴（右1）得悉后马上赶往巡视灾情。

报导 / 摄影：岑健伟

垄沙花园后山坡因长期荒废加上连日大雨，导致山坡黄泥倾泻，山泥涌入垄沙花园组屋，走廊道路都被黄泥掩盖。

垄尾区州议员杨顺兴表

示，山泥倾泻事件主要是该组屋后山坡自垄沙花园发展商清盘后被荒废至今，加上连日倾盆大雨，导致山坡排污系统受阻，排水沟被黄泥覆盖而发生山泥倾泻，殃及垄沙花园第41座组屋。

杨顺兴于9月26日巡视垄沙花园组屋后说，山泥倾泻导致该组屋居民出入不便，因此，槟岛市政局工程部及清洁员工已在发生山泥倾泻后立即赶往现场清理，同时他将与市政局工程部商量解决及改善该



槟岛市政局工程部及清洁员工在发生山泥倾泻后立即赶往现场清理。

组屋后山坡排水系统及预防措施。

他补充，这并非首次发生山泥倾泻事件，据了解在10年前曾发生一次山泥倾泻事件。

他说，山坡工程务必谨慎处理，尤其是排污系统是首要考量，若这些细节无法完善处理，日后将引发更多问题。

PLB国云集团有限公司执行主席拿督斯里王籽云表示，PLB国云集团负责日月城通往武吉占姆外环公路工程与山泥倾泻无关，因开路工程尚未动工，并非如谣传米桶山开路工程导致水沟阻塞而引发山泥倾泻。PLB国云集团也义务性到场协助市政局人员清理现场。

槟日植物园友好合作20週年庆

为配合槟城植物园与日本板桥植物园缔结多年的友谊，槟城植物园特举办友好合作20週年纪念庆典，以迎接日本板桥代表团的莅临。

槟州首长林冠英指出，这是继去年9月以来，日本板桥的代表团第二次莅临槟城。

林冠英于9月21日出席上述庆典时说，槟城植物园与日本板桥植物园的友好关系渊源已久，前者曾在1995年向后者捐赠过数个热带品种的植物供培植用途；而后者也在前者规划日本花园之际给予许多帮助。

“因此，槟州政府相当珍惜槟城植物园与板桥植物园之间的友好合作关系，当槟岛植物园2008年举行日本花园开幕典礼时，也特别邀请了日本板桥代表团前来观礼。”

另外，林冠英也指出，自2008年民联政府上台以来，槟州的日本侨民已从1600人增加至2400人，平均每年增加约100人。

林冠英随后陪同日本板桥区长坂本健及其他代表团成员同游日本花园，坂本健表示身处在日本花园如同置身日本一般，令人心旷神怡。

“我们也希望双方在未来能有更多的互动，让彼此友好的关系能更上一层楼。”



槟州首长林冠英（右2）与日本板桥区长坂本健（右1）分别代表槟城植物园与日本板桥植物园种下友谊之树，表示珍惜槟城植物园与板桥植物园之间的友好合作关系。（摄影：Mark James）

被捕自愿巡逻队延长保释期 槟州政府力挺到最后

槟州自愿巡逻队成员被捕后获释已经过去了一个月，由于警方的调查报告尚未出炉，因此所有被逮捕的自愿巡逻队成员在分批前往槟州东北县警局总部报到，并且签名盖章延长保释期一个月。

槟州首长林冠英强调，槟州自愿巡逻队是由槟州政府所成立，因此州政府以及律师们都已经做好了准备，目前只是在等待来自控方的控状，州政府以及律师们将会在法庭上寻求公正以及真相，并且准备证明槟州自愿巡逻队的合法性。

“州政府将会分发给每一位前来报到的自愿巡逻队成员每人100令吉，作为他们需要请假前来警局报到延长保释期的补偿。”

林冠英于9月30日，陪同槟州自愿巡逻队成员到槟州东北县警局总部报到时，呼吁所有自愿巡逻队成员耐心等待警方的调查报告出炉，槟州政府将会与他们一同面对并挺到最后。

另外，斯里德里玛州议员雷尔表示，警方通知槟州自愿巡逻队成员将延长一个月，等待警方调查出炉，再决定是否控告上庭，槟州自愿巡逻队成员将分批前往槟城东北县警局总部报到。



槟州首长林冠英（右4）陪同槟州自愿巡逻队成员到槟州东北县警局总部报到时，呼吁所有自愿巡逻队成员耐心等待警方的调查报告出炉，槟州政府将会与他们一同面对并挺到最后。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

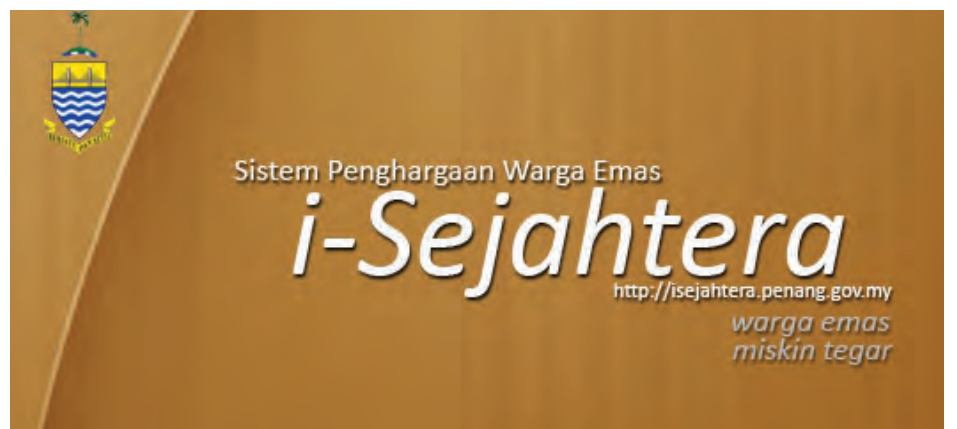


Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



安乐村道路铺路工程竣工

槟州政府拨款8万令吉为亚依淡安乐村6条住宅道路进行的铺路工程已竣工。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，槟州政府拨款为亚依淡区15条道路进行铺路工程，其中安乐村的6条住宅区道路长达4016平方米，该工程耗资8万令吉。

他说，至今年3月，槟州政府通过公共工程部在亚依淡区15条公路进行铺路工程，总耗资50万8000令吉。

黄汉伟于9月29日巡视安乐村道路时表示，州政府全年铺路计划，并非如一般人所认为大选来临之际才铺路的概念，而是常年性的铺路计划。

他指出，除了安乐村住宅道路进行铺路工程之外，公共工程部也在赛玛达路进行铺路。



亚依淡区州议员黄汉伟（右1）巡视已竣工的安乐村道路铺路工程。

© All Copyright reserved by Aim Max Media Sdn. Bhd. (920959-K)

AIM·MAXmedia
advertising made easy

FTG MEDIA
is not just an event

Suite 302, 3rd Floor, Penang Plaza, 126 Jalan Burmah, 10050 Penang. • 04-229 8617/ 012-475 2782
• marketing@aimmax-media.com • www.aimmax-media.com

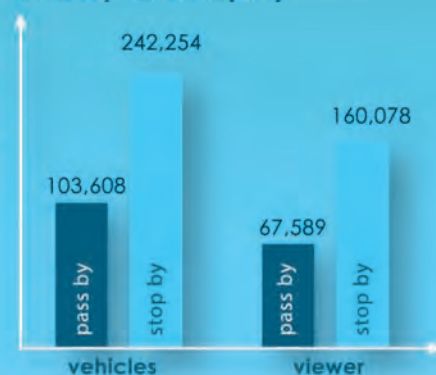
New Screen • New Visualization
新屏幕 • 新视野

Marketing 
Public Relations 
Advertising 
Event Consultant 
Movie 



Statistic

(Penang Plaza & Tanjung Tokong Screens)
Total Vehicles and Viewer
Pass by and Stop by



P/S : Vehicles includes
(Motor, Van, Car, Bus, Lorry & Others)

头条路斗母宫庆九皇爷诞



头条路斗母宫理事会特设斋宴款待座上贵宾，包括刘敬亿州议员(左二起)、曹观友行政议员及戴良成(右二)。



头条路斗母宫举行舞龙舞狮表演，以庆祝九皇大帝圣诞千秋，引来众人的围观。

彭加兰哥打区服务队 六条路老人院社会服务

爱心继续放送！彭加兰哥打区州议员刘敬亿率领服务团队前往六条路伯特利老人院 (Bethel Home) 履行社会服务计划，让孤苦伶仃的长者感受到人间仍有温情关爱。

通过这项计划，该老人院受惠50包白米及45包食粮，由职员陈伟欣（左四）从刘敬亿州议员（左三）手中接领。



配合一年一度的九皇大帝圣诞千秋，头条路斗母宫週日晚特别举行一场热闹非凡的龙狮表演，祈求合境平安、风调雨顺，并恭请槟州地方委员会主席曹观友行政议员、彭加兰哥打区州议员刘敬亿、槟岛市议员戴良成等担任座上贵宾，齐享斋菜。

这场龙狮表演在当晚吸引了很多人的目光，皆因头条路斗母宫理事会安排了9头醒狮、2头北狮及1条祥龙助兴，盛气凌人，在宫内膜拜的善信及民众都纷纷围观，一睹龙狮英姿。

City Walk 1.1.15
INFORMATION

Organisers : Majlis Perbandaran Pulau Pinang (MPPP) and KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG (PAC)

Date : 1st JANUARY 2015 (Thursday)

Time : 8:00 am to 10:00 am

Venue : Start at Esplanade, Penang. (Field)

Participation : Open to all members of the public

Place and time of Registration

a) Ann & Anuar
suite 6-06, 6th floor,
Penang Chinese Town Hall,
No. 22, Jalan Masjid Kapitan Keling,
10200, Penang.
(closed on Saturday & Sunday)

b) GEMBIRA PARADE, GREEN LANE
18-01-01, Lorong Delima 1, 11600 P.Pinang.
H/P: 012-425 7600
Tel: 04-656 0800 Fax: 04-659 1300

c) Golden Orchid Native Products Sdn. Bhd.
(Entrance to Kek Lok Si)
609-C, Jalan Air Itam, Penang.
(closed on Tuesday)

BURMAH ROAD
203, Jalan Burma, 10050 Pulau Pinang.
H/P: 017-478 3888
Tel: 04-226 1600 Fax: 04-227 1600

d) PK Security Solution
4289, Jalan Kampong Benggali,
12200 Butterworth.
Tel: 04-3311221 (closed on Sunday)

BUTTERWORTH
24, 26 & 28, Jin. Perai Jaya 3,
Bandar Perai Jaya, 13600
Seberang Perai Tengah.

f) E-payment to KELAB PENGEMBARA PULAU PINANG with CIMB Bank Berhad
Account No. 80 - 0397007 - 1 (Bank transfer / bank-in / ATM transfer)
Please scan entry form together with bank receipt and email to wongpangkong@gmail.com

Entry Fee : RM10.00 for 13 years old and above / RM5.00 for 5 to 12 years old
Receipt : Please get the official receipt for all payments made.

Closing date : 1st November 2014

T-shirt collection : 21st December 2014 (Sunday) from 10 am to 4 pm
at Stadium Bukit Mertajam

28th December 2014 (Sunday) from 10 am to 4 pm
at Open Air Theatre, Taman Perbandaraan, Pulau Pinang (Youth Park)

Enquiries : MR. SHARIFF (Youth Park) H/P: 016-4555939 (9 am to 5 pm only) MR. WONG PK H/P: 012-5435612 (12 noon to 9 pm only)

E-mail : wongpangkong@gmail.com

Website : http://www.pac.com.my or www.mppp.gov.my
(Entry form are available for download)

City Walk 1.1.15
In conjunction with "City Day"

1st January 2015 (Thursday) 8 a.m. - 10 a.m. Esplanade, Penang.

All City Walk Participants will be given a T-shirt,
FREE Entry for those born on 1st January
Lucky Draw for eligible Participants who complete
the walk within 2 hours.

City Walk 1.1.15 Route

1. Esplanade
2. War Memorial
3. City Hall
4. Town Hall
5. Court Building
6. St. George's Church
7. Penang State Museum
8. Cathedral Of The Assumption
9. Cheong Fatt Tze Mansion
10. Benggali Mosque
11. Mainan Temple
12. Goddess Of Mercy Temple
13. Kapitan Keling Mosque
14. Syed Al-Atas Mansion
15. Masjid Malaya
16. Khoo Kongsi
17. Teochew Temple
18. Mahattarianan Temple
19. The Pinang Peranakan Mansion
20. Queen Victoria Memorial Clock Tower
21. Fort Cornwallis



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



ஊனமுற்றோர் நலனில் மாநில அரசு முன்னுரிமை



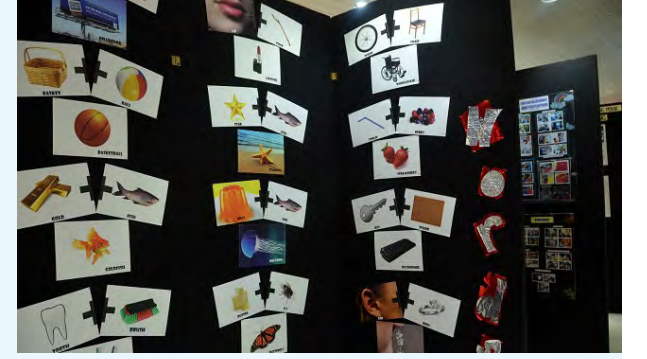
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ வரவேற்புரை வழங்கும் போது சைகை மொழிப் பெயர்க்கப்பட்டது.

பிணங்கு மாநில அரசு ஊனமுற்றோரின் நலன் மற்றும் உரிமைகள் நிலைநாட்டுவதோடு பல சமூகநல திட்டங்கள் மற்றும் சுகாதார நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்கின்றனர். மாநில அரசு ஊனமுற்றோர்களின் தேவையைப் பூர்த்திச் செய்வதோடு அவர்களின் பாதுகாப்பிற்கும் முக்கியத்துவம் வழங்குவதைக் குறிப்பிட்டார் பொதுநல, சமூக பராமரிப்பு மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ. ஊனமுற்றோர் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும்

என்பதற்காக ஊனமுற்றோர் பாராட்டு விழா மற்றும் அவர்களுக்கான அடிப்படை தேவைகள் வழங்கப்படுகிறது என்றார். ஊனமுற்றோர் மீது கொண்ட சமூக பார்வையை மாற்றி அமைக்கும் பொருட்டு மாநில அரசு அவர்களுக்குப் பல வாய்ப்புகள் மற்றும் முன்னுரிமைகள் வழங்கி சமத்துவம் நிலைநாட்டப்படும் என மேலும் கூறினார்.

ஊனமுற்றோருக்குப் பல நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்வதன் வழி பொது மக்கள் அவர்களுடன் உறவை வலுப்படுத்த முடிகிறது என “அனைத்துலக காது கேளாதோர் தினத்தை” மாநில ரீதியில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ. இந்நிகழ்வு கடந்த 28/9/2014-ஆம் நாள் கொம்தார் 3-வது மாடியில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்விற்கு மலேசிய கூட்டரசு காது கேளாதோர் சங்கத் தலைவர் முகமது சஷாலி சாரி, பிணங்கு காது கேளாதோர் சங்கத் தலைவர் சுங் கிம் சியோங், ஊனமுற்றோர் பொழுது போக்கு மற்றும் விளையாட்டு சங்கத் தலைவர் பேராசிரியர் டாக். தியுன் லிங் தா ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இந்நாட்டில் காது கேளாதோருக்கு உதவிபுரியும் வகையில் சைகை மொழி பெயர்ப்பாளர்களின் சேவைகளை மேம்படுத்த வேண்டும் என்றார் முகமது சஷாலி. அனைத்துலக காது கேளாதோர் தினம்” ஒவ்வொரு ஆண்டும் செப்டம்பர் மாதம் இறுதி வாரத்தில் உலக தழுவிய நிலையில் கொண்டாடப்படுகிறது. “மனித மூலதனத்தை மேம்படுத்துதல்” என்பதே இந்த ஆண்டுக்கானக் கருப்பொருளாகத் திகழ்கிறது. மேலும் இந்நிகழ்வில் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்கு, ஆங்கில மொழி பிரச்சாரம் மற்றும் சைகை மொழி கண்காட்சி சிறப்பாக நடைபெற்றது.



கண்காட்சி

பிறை தொகுதியின் தங்லோங் பண்டிகைக் கொண்டாட்டம்



நிகழ்வில் பரிசு பொருட்களை வென்ற வெற்றியாளர்கள்

பிறை தொகுதியின் மற்றும் தாமான் சாய் லேங் பார்க் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்ற கழகம் ஏற்பாட்டில் தங்லோங் பண்டிகைக் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வு தாமான் சாய் லேங் பார்க் பொது சந்தை வளாகத்தில் கடந்த 21 செப்டம்பர் 2014-ஆம் நாள் இனிதே நடைபெற்றது. தங்லோங் பண்டிகை கொண்டாட்டத்தில் சிறப்பு விருந்தினராக கலந்து சிறப்பித்தார் பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினரும் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். அதோடு, சிறப்பு விருந்தினராக செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் முனியான்டி, டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் தாமான் சாய் லேங் வியாபாரிகள் சங்க தலைவர் ஆச்சேய் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள் அலகரிக்கப்பட்ட விளக்குகளால் வண்ணமயமான இரவை பார்க்க அழகாக உள்ளது என வர்ணித்தார். அடுத்தாண்டு தங்லோங் கொண்டாட்டத்தை இன்னும் பிரமாண்டமாக ஏற்பாடு

செய்யவிருப்பதாகக் கூறினார். மேலும், ஒவ்வொரு சமயத்தினரின் நம்பிக்கை மற்றும் கொண்டாட்டத்தை நாம் மதித்து அவர்களுடன் ஒற்றுமையாகக் கொண்டாடி மகிழ்வது அவசியம் என்றார். இம்மாதிரியான நிகழ்வினை ஏற்பாடு செய்த தாமான் சாய் லேங் பார்க் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்ற கழகத்தை பாராட்டினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர். சுமார் 300-க்கும் மேற்பட்ட மக்கள் கூட்டம் அவ்விடத்தைச் சூழ்ந்திருந்தனர்.

சிறுவர்களை மெருகூட்டும் வகையில் ஆக்கமிக்க விளக்குகள் போட்டி, அதிஷ்ட குழுக்கள் ஆகிய நிகழ்வுகள் ஏற்பாடுச் செய்திருந்தனர். வெற்றிப் பெற்ற சிறுவர்களுக்குப் பள்ளிக்கூட உபகாரப் பொருட்கள், பொம்மைகள் போன்றவைகள் பரிசாக வழங்கினர். மேலும், அதிஷ்ட குழுக்களும் பரிசு பொருட்கள் வழங்கப்பட்டது பாராட்டக்குறியதாகும். அதோடு, வருகையாளர்களுக்கு உணவு பதார்த்தங்கள் மற்றும் சிறுவர்களுக்குப் பரிசுக்கூடையும் வழங்கி நிகழ்வை சிறப்பித்தனர்.



பிறை தொகுதியின் தங்லோங் பண்டிகை கொண்டாட்டத்தில் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் கலந்து சிறப்பித்தார்.

செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக பட்ஜெட் 2015

செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக 2015-ஆம் ஆண்டுக்கான பட்ஜெட் மக்களின் கருத்துகளின் அடிப்படையில் வடிவமைக்கப்பட்டது. இந்த ஆண்டுக்கான கருப்பொருள் "பாதுகாப்பு, தூய்மை, பசுமை, மற்றும் சுகாதார மிக்க பினாங்கு மாநிலம்" என்பதாகும். கடந்த மூன்று ஆண்டுகளாக செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் தனது கூடுதல் கணக்கறிக்கை அதாவது ரிம69.92 மில்லியன்(2011), ரிம80.09 மில்லியன்(2012), ரிம47.57(2013) எனக் கூடுதல் வருமானத்தைப் பெற்றுள்ளது. 2015-ஆம் ஆண்டுக்கான பட்ஜெட் வரி செலுத்துநரின் பொதுநலத்தை மேம்படுத்தும் வகையில் அமைந்துள்ளது.

இந்த ஆண்டுக்கான பட்ஜெட் 5 கூறுகளின் அடிப்படையில் அமைத்துள்ளன. அவை சுற்றுச்சூழலை பாதுகாத்தல்; நகரப்புற தூய்மையை மேம்படுத்துதல், போக்குவரத்து மற்றும் உள்கட்டமைப்பு மேம்படுத்துதல்; பொது மக்களுக்குக் கூடுதல் பாதுகாப்பு வழங்குதல்; விளையாட்டு மற்றும் சுகாதார நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளுதல் ஆகும். எனவே பாதுகாப்பு அம்சத்திற்கு ரிம12.86 மில்லியன், தூய்மை ரிம55.85 மில்லியன், பசுமை ரிம4.75 மில்லியன், சுகாதாரம் ரிம3.45 மில்லியன், பொது வசதி மற்றும் உள்கட்டமைப்பு ரிம96.57 மில்லியன் என ஒவ்வொரு துறைக்கும் நிதி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டது.

இந்த ஆண்டுக்கான வருமானம் ஏறக்குறைய ரிம411.20 மில்லியன் பெறப்படும் எனவும் செலவு ரிம 500.46 மில்லியன் எனவும் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது. எனவே ரிம89.26 மில்லியன் பற்றாக்குறையை நகராண்மைக் கழகம் ஏற்றுக் கொள்ளும் என அதன் தலைவர் டத்தோ பத்தாயா பின்தி இஸ்மாயில் கூறினார். 2014-ஆம் ஆண்டு ரிம8.86 மில்லியன் வரி வசூலிக்கப்பட்ட நிலையில் 2015-ஆம் ஆண்டு ரிம183.69



2015-கான பட்ஜெட் அறிவித்தார் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் டத்தோ பத்தாயா பின்தி இஸ்மாயில்

மில்லியன் வரி கிடைக்கப்பெறும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. எனவே பொது மக்கள் நகராண்மைக் கழக வரியைக் கொடுக்கப்பட்ட கால அவகாசத்தில் செலுத்துமாறு கேட்டுக் கொண்டார்.

எண்ணெய் விலை உயர்வு; மக்கள் சுமை அதிகரிக்கிறது



Ernst & Young's ஆசியா-பசிவிக் மோசடி ஆய்வு அறிக்கையைக் காண்பிக்கிறார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்

கடந்த 1/10/2014-ஆம் நாள் பெட்ரோல் மற்றும் டீசல் 0.20சென் விலை ஏற்றப்படுவதாக அறிவிக்கப்பட்டது. இந்த விலை மாற்றம் 2/10/2014 அன்று தொடங்கி மலேசியா முழுவதும் அமலுக்கு வருவதாக உள்நாட்டு

வாணிக, கூட்டுறவு, பயனீட்டாளர் அமைச்சு உறுதிப்படுத்தியது. இந்த விலை ஏற்றத்தின் வழி கூட்டரசு அரசு நிதி பற்றாக்குறையைக் குறைக்க முடியும் என்ற போதிலும் மக்களுக்குச் சுமையாகிறது என்றார் மாநில முதல்வர்

மேதகு லிம் குவான் எங். இருப்பினும் இந்தியா நாட்டில் நேரத்திர மோடி அவர்கள் பிரதமராகப் பதவியெற்றப்பின் எண்ணெய் விலை 0.54பைசா குறைக்கப்பட்டது பாராட்டக்குறியதாகும். இந்தியா நாடு மட்டுமின்றி யூனைடெட் கிங்டம் UK போன்ற பிற நாடுகளிலும் எண்ணெய் விலை குறைக்கப்பட்டுள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர்.

எண்ணெய் விலை தொடர்ந்து ஏற்றுவதை விடுத்து நாட்டில் நிகழும் இலஞ்ச ஊழல்களைக் களையுமாறுக் கூட்டரசு அரசிடம் வேண்டுகோள் விடுத்தார். உலக ரீதியில் மலேசியா 54% இலஞ்ச ஊழல் நிறைந்த நாடாக திகழ்வதாக "The Malaysian Insider " இணையச் செய்தியில் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. Ernst & Young's ஆசியா-பசிவிக் மோசடி ஆய்வு அறிக்கை இந்தப் புள்ளி விபரத்தை புலப்படுத்துகிறது. எனவே, கூட்டரசு அரசு இப்பிரச்சனையைக் களைய உடனடி நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும் எனச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் தெரிவித்தார். இந்த எண்ணெய் விலை ஏற்றம் மக்களுக்குக் கூடுதல் சுமையைக் கொடுப்பதோடு மக்களின் கோபத்திற்குக் கூட்டரசு அரசு ஆளாகிறது என்றார்.

கதை பேசும் படங்கள்



பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹஜி அப்பாசின் 76-வது பிறந்த நாள் விழா விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது.



தாமான் இண்ராவாசே சமூக மேம்பாட்டுச் சேவை மையம் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வரால் திறப்பு விழாக் கண்டது.



பினாங்கு மாநில முதல்வர் அலுவலக இரண்டு அதிகாரிகள் அவர்தம் முன்னிலையில் பதவிப் பிரமானம் எடுத்து கொண்டனர்.



போ ஹ்ரீ கூழ்மப்பிரிப்பு சமூகம் மையத்திற்கு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெகதிப் சிங் டியோ அவர்கள் ரிம 45,000 மதிப்புள்ள கூழ்மப்பிரிப்பு கருவியை வழங்கினார்.



பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் பெண்கள் தலைமைத்துவ பட்டறையில் கலந்து கொண்ட பெண்களுடன் ஆட்சிக்குழு மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள்.



ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் அவர்கள் தாமான் துன் சர்டோன் சேர்ந்த முதாட்டிக்கு சக்கர நாற்காலி வழங்கினார்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS	
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuhahmail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng kamtan28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clemntyehoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim yapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 011-1060 8823	- Shukri	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang Tunggal : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Sungai Dua : 013 - 595 6865	- Rosli Man	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong		- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 017 - 480 7417	- Varinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti : 013 - 595 6865	- Rosli	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
	- Tira		- Anne
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
	- Yeoh Ee Yee		- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Ikhwan		- Jalal
N16 Perai : 014 - 945 9786	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 205 1185	- Khairul
N17 Bukit Tengah : 014 - 945 9786	- Lai		- Sathya
	- Selvi		- Aliff / Shamsudin
N18 Bukit Tambun : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		- Amirulzaman
	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	- Danny Ho
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Khor	N37 Batu Maung : 016 - 428 6158	- Saifullizan
	- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : 016 - 599 2918	
N20 Sungai Bakap : 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N21 Sungai Acheh : 019 - 552 8689	- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Hasbullah		
N22 Tanjong : 010 - 929 6603	- Ariff Baseri		
	- Tina		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Okt. - Nov 2014



BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 | Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



Stand together, CM tells Kampung Siam folk

AS the Kampung Siam eviction issue continues, Chief Minister Lim Guan Eng called on the people of the village to stand together and form a committee to get to the bottom of the matter.

"It should be a win-win situation," Lim said at a press conference on Oct 1.

The matter will be handled by lawyers since the land was granted for specific purpose and has been home for the villagers for six generations.

The land where Kampung Siam sits was subdivided into two plots in 1994, one managed by Burmese trustees and the other by the Thai trustees, thus a meeting between both trustees could help the squatters and businesses.

At the same press conference, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey welcomed any party to provide constructive suggestions and not to spoil the work she has been doing to help the residents.

"It is very clear the grant states the land is for religion and cultural purposes," Yap told Penang Gerakan secretary Oh Tong Keong on his query of the land status before 1996.

The East India Company awarded the piece of land in 1845 intended it for these purposes.

Two court orders dated July 7, 1972 and Dec 14, 1973 also indicated the same.

"Was the previous government aware that the communities had been on the property for 150 years when they gazetted the land during the development plan in 1996?" Yap asked Oh.

"And if they knew the right condition, why was the land still converted to commercial land?" she added.

Kampung Siam residents are facing eviction despite maintaining a unique culture, one of the oldest Siamese-Burmese enclaves in Penang.

200-year history faces the bulldozer

THE history of Kampung Siam began some 200 years ago when the Siamese and Burmese began settling there.

The land was granted to the community by the East India Company on behalf of Queen Victoria in 1845.

The grant states that the land is to be used for the benefit of the descendants of this Siamese and Burmese community.

The land is to be held in trust by four trustees elected and appointed by the Siamese and Burmese community.

The trustees named at that time were Nongmay, Boonkhan, Nankayo and Boonsoon.

Since 1845, new trustees have been appointed.

Today, the village has 17 residential homes and businesses.

The villagers have been asked to move out for a proposed hotel development.

Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey said she has written to the Penang Island Municipal Council requesting that the building plan approval for the project be withheld while ongoing issues are resolved.

She added that an agreement should ensure that the heritage value of the village and the community are preserved to prevent the loss of a cultural heritage.

The proposed hotel development also involves the destruction of seven shops and 10 wooden houses on the affected 0.64ha (6,400 sq m) site.

One of the residents, who is the shopowner of Roti Canai and the only Muslim in the village, Noor Jahan, 48, said she is sad over the impending destruction of her shop because it is the source of income for her family.

She said the shop was started by her grandfather in



Noor Jahan is the only Muslim in Kampung Siam.

1936.

Another resident, Nai Chan Saraks, 75, hopes the government will investigate this issue before the decision is made for the hotel development.

"This is the place where my roots are," he said.

Village spokesman Boon Leua Aroomrathana, 66, said this decision came out of the blue as the residents were not without consulted about the development and had no knowledge about it.

"The villagers were shocked when they received the eviction notice in April. We also received a letter from the developer offering my family compensation of RM30,000."

The honorary secretary of Penang Heritage Trust, Clement Liang, said Kampung Siam is a very important heritage land which cannot be sold or rented.

If the village is destroyed, then the Siamese community can no longer exist in a place. For example, the community at the Koay Jetty was split up when the place was demolished.

"The development must benefit the Siamese and Burmese communities," he added.

Yap also hoped the developer and residents will negotiate the matter and seek some ways to resolve the dispute.

Literary talents coming to town

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

GEORGE Town is more than a Unesco World Heritage Site: it is fast becoming a world capital for food, arts and culture.

It's a city where business and policy is evolving, where human potential is reaching new heights.

With this in mind, Penang Global Tourism is proud to present the theme of the George Town Literary Festival 2014: "Capital".

The literary festival will be held from Nov 28 to 30.

As usual, it will be a celebration of world literature in poetry, prose and spoken word and will be an opportunity to meet some of the world's best writers and hear them debate and discuss their craft – all in the beautiful heritage setting of The Whiteaways Arcade, George Town.

Penang Global Tourism director Ooi Geok Ling said this at a media conference at Komtar on Sept 22.

Also present were Chief Minister Lim Guan Eng and George Town Literary Festival 2014 director, Umapagan Ampikaipagan.

This year's festival will look

at how writers engage with "capital" in all senses of the theme: from discussing the cities that inspire them, to the financial realities of being a writer and the power of cultural capital.

The line-up of acclaimed international writers includes Filipino author Miguel Syjuco, whose debut novel "Illustrado" won the Man Asian Literary Prize; poet and columnist Said El Haji from the Netherlands; and Susan Barker (UK), author of "Sayonara Bar", "The Orientalist and the Ghost" and "The Incarnations".

Malaysian writers appearing at the event include social activist and Islamic intellectual Kassim Ahmad, journalist Zan Azlee and poet Bernice Chauly.

There will also be a strong Southeast Asian voice at the festival, with regional writers such as travel writer Sudhir Thomas Vadaketh and graphic novelist Sonny Liew from Singapore; Leila S. Chudori from Indonesia and Lettyar Tun from Myanmar.

"For the first time, George Town Literary Festival will be produced by the team behind The Cooler Lumpur Festival in Kuala Lumpur," Umapagan said.



Umapagan speaking to members of the media at the press conference in Komtar.

"We believe that Penang has become quite the destination for all things arts, culture and literature and we are incredibly excited to be part of this burgeoning scenario," he added.

Supplementing the George Town Literary Festival will be the 11th Penang Island Jazz Festival to be held from Dec 4 to Dec 7 and "The In-Between Arts Festival" from Dec 1 to 3 organised to fill the three-day gap between the two major festivals.

Elephantiasis sufferer seeks help

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian Wei**

ELEPHANTIASIS is a condition characterised by gross enlargement of an area of the body, especially the limbs.

Elephantiasis is caused by obstruction of the lymphatic system, which results in the accumulation of lymph fluid in the affected areas.

Shamsudin Ismail, who lives in Sungai Pinang, is one unfortunate sufferer of this condition.

Recently, he sought help of assemblymember Lim Siew Khim through the Village Security and Development Committee (JKKK).

Shamsudin, who is unemployed, receives RM270 per month from the Welfare Department and RM600 per year from zakat.

With two school-going children aged 13 and 16, it is very hard to make ends meet for the family of four.

"I will try to seek more welfare help for his family, especially the school-going children. At the same time, if he needs any assistance with regards to his medical needs, our JKKK members will try to help. Meantime, I am giving him RM500 from our allocation and also some daily necessities," Lim told Buletin Mutiara during her visit to Shamsudin's home on Sept 13.

Meanwhile, members of the public wishing to contribute to the family should call the state assemblymember's office at 04 - 282 6630.



Shamsudin who has difficulty walking receiving aid from Lim (second from left).

Clean-up within hours



Despite the dreary living condition, Abdul Rahman is all smiles and glad to have the people helping him spruce up his home.



Rayer (fourth from left) and Darren Quah (third from left) who is the personal assistant of MP for Bukit Gelugor Ramkarpal Singh hard at work clearing up the bushes surrounding Abdul Rahman's house.

LIKE a page out of a fairy tale, the house belonging to Abdul Rahman Ibrahim, 53, in Sungai Gelugor was magically cleaned up.

However, unlike fairy tales where Snow White, birds, deers and rabbits trod in and out of the Seven Little Dwarfs' cottage, it is the unified hard work of several authorities and Village Development and Security Committee (JKKK) and kind neighbours.

The gotong-royong on Aug 24 was successful, thanks to the dedication of Seri Delima assembly-

member RSN Rayer and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh who ensured that the people in their area are not neglected.

Abdul Rahman was living as a destitute with an overgrown garden and broken furniture in his two-storey home.

Although he has financial help from his siblings and is able to care for himself, gout has made him unable to do much.

"When the JKKK of Kampung Sungai Gelugor

alerted me, I immediately sought the help of several authorities like the Penang Island Municipal Council, Tenaga Nasional, Public Works Department, Health Ministry and others. We had about 30 people involved in the clean-up. I am going to ask the Welfare Department to look into ways to help Abdul Rahman also," Rayer told Buletin Mutiara.

Chainsaws, bulldozer and the dedication of the people cleaned up the garden and home within hours.

Raising funds for Eden centre

Story by **Nazleen Najeed**
Pix by **Shum Jian Wei**

A CHARITY event aimed at helping Penang Eden Handicap Service Centre to raise funds to own five vans for the convenience of the disabled and needy was launched recently.

The centre now has only two units.

Titled "Let's Walk, Run And Zumba for Charity 2014", it will be held at the Esplanade on Dec 7.

"In Penang, the needy and disabled have a fair chance to enjoy the state's prosperity," said Chief Minister Lim Guan Eng in his speech.

Under the Penang Paradigm, the state aims to accelerate social development especially in providing disabled-friendly infrastructure and upgrading the amenities so every community

level could enjoy the economic dynamism.

An eclectic and exciting zumba performance led by Mary Steven Doss spiced up the launch as families, including the disabled, spent their time working out and enjoying the Beach Street Sunday stalls.

"We will put our hearts together in raising RM700,000 by Dec 7," said exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng.

She hopes many more corporations and individuals will contribute to this good cause.

The service centre could do with three more vans to help out the less fortunate especially in providing transport to hospital.

Also present at the launch was the Chief Minister's wife Betty Chew and Eden Handicap Service Centre general manager Bertie Tye.



Zumba instructor Mary (front row, third from right) leading the exercise session at Beach Street.

Penang suggests specialised housing loan packages

THE state government has suggested having specialised bank loan packages to enable easier approval to purchase affordable homes in Malaysia.

At the 68th National Council of Local Governance (NCLG), it was suggested by the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister that a Housing Bank to service loans specifically for the lower income group be set up.

While welcoming the suggestion, state exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo has suggested an alternative to creating an entirely new system to address an immediate need.

"This is a crucial problem that every state faces. Our only concern is that a new housing bank will be a contradiction of the Banking and Financial Institutions Act (1989) and that it will take time we do not have to craft an entirely new structured system," he said.

"We however suggest making use of what we have - which is to have the federal government, Bank Negara and all the commercial banks agree to a specialised package with low interest rates."

This would enable easier application and approval of loans.

At present the banks' rejection rate for housing loans is at 50-70%.

"We can build all the affordable homes necessary but it would be for nothing if at the end of the day those who are in need of these homes



Jagdeep (right) and Chan hope to see a more practical solution to enable the lower-income group to get bank loans.

cannot get their loans approved," Jagdeep added.

Real Estate and Housing Developers' Association (Rehda) Penang chairman Datuk Jerry Chan also wishes to see that the existing banks in the country come together to solve one of the country's longest problems of affordable housing.

"Unfortunately, interest rates are charged equally to the higher income group and lower income group. This makes a world of difference to the lower income group as they are not able to pay off their instalments the same way as the higher income group," Chan said.

"What needs to be done if there is a special package is to have low interest rates for affordable housing applicants and be more accommodating when it comes to servicing the loans," he added.

Smoother ride for Air Itam residents

MOTORISTS can now enjoy a smoother ride along the newly-resurfaced Jalan Kampung Lembah Ria.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai said the resurfacing work on the 4km stretch cost about RM80,000.

"The fund comes from the state government and the work was completed in a week by the Public Works Department," he told newsmen during a visit to the area recently.

Wong commented that to date 15 inner roads in the Air Itam constituency have been resurfaced at a total cost of RM508,000.

The affected roads are in Taman Chor Sin Kheng, Happy Valley and Jalan Balik Pulau.

"There are some 80 to 90 houses along Jalan Kampung Lembah Ria and with this newly-resurfaced road, the residents and motorists can expect a smoother journey," he said.



Wong (right) and other visitors checking the condition of the newly-resurfaced road in Kampung Lembah Ria in Air Itam.



Betty Chew, chairman of Wanita Mutiara and wife of Chief Minister Lim Guan Eng, spending some time with a young boy at the Eden Handicap center. Wanita Mutiara is hoping to raise RM150,000 to help Eden purchase a van for transporting wheelchair-bound people.



A shot from the Penang Human Trafficking Campaign's two day art festival aimed at raising awareness on human trafficking and modern day slavery.



A latte art tulip pouring demonstration hyping up the coming Asia Latte Art Championship which will be held at SPICE from Oct 22 - 26.



Residents of Kampung Siam standing strong with hope in their hearts on the eviction issue. Also seen here is Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey showing her support.

Coffee is the new BLACK

Pix by **Alissala Thian**

THE coffee culture is synonymous with our quaint heritage George Town.

You can find lovely cafes around town offering delectable cakes, great coffees and lovely ambience.

While Penang is famous for its kopi-tiam offering kopi-o, kopi-c and kopi-peng, now the island has matured and moved on to include the chic and classy lifestyle cafes where one hang out for coffee to spend a lovely afternoon alone or to catch up with friends.

Described as the Third Wave, coffee is now artisanal food-stuff, very much like wine.

Coffee is the world's second most traded commodity, after crude oil.

One talks about the beans, the roasting process and other features of coffee with so much passion when they are into coffee.

Does the lingo used by coffee aficionados puzzle you? Names like latte, cappuccino, espresso may be familiar to some but still a bit puzzling when the coffee menu includes lungo, cortado, macchiato, affogato and other fancy names.

Well, Buletin Mutiara's Chan Lilian headed over to Penang's only barista cafe, Gold Choice (GC) at Times Square to speak to the coffee experts.

Deputy managing director of Gold Choice Barista Academy Sdn Bhd, Nic Ch'ng Jun Qian,

who has extensive experience working in the Bangkok cafe circuit, is excited at the way the cafe culture in Penang is developing.

"The Bangkok cafe scene is like five years ahead of us. But I can see Penang catching up real fast. GC is like the one-stop coffee outlet. We teach baristas how to make the perfect cup of coffee, we sell coffee making machines and also provide consulting services and licensing," Ch'ng said.

"Penang's bustling tourism sector sees a demand for premium coffee where people look for great experience, quality coffee and a nice environment. The discerning coffee lovers know what they want and expect nothing less. That's why GC aims not only to operate a coffee business but also to help the whole industry grow. We are also involved in the OEM business where we process coffee beans for our European, American and Chi-

nese counterparts," he added.

Coffee is no longer enough served as it is – black or white.

Now customers want cutesy art for their latte and cappuccino.

GC coffee academy also runs classes on cafe art where one can learn in a few days how to make those designs with milk foam.

Cheah Kun Shen, who is the assistant managing director, deftly demonstrated how latte art is done.

He also teaches college stu-



dents who are studying culinary arts and hospitality to be barista with skills in latte art.

GC is also the distributor of coffee machines from Italy and the price of a good machine ranges from RM16,000 to RM42,000.

Head over to Gold Choice Barista Academy if you are looking for the perfect cuppa. They serve meals like shepherd's pie, mac & cheese, sandwiches, cakes and other drinks like teas, smoothies and milkshakes.

You can also pick up some freshly ground Arabica coffee beans and the traditional 3-in-1 coffees as well.

Visit Gold Choice Barista Academy at 77GB-77G9, Times Square, Jalan Datuk Keramat. (Tel : 04-226 6379; website : www.goldchoice.com)

First Asia Latte Art championship

THE first ever Asia Latte Art championship will take place in Penang from Oct 22-26.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hassan, who is also the exco member for Industrial Development & International trade, Co-operatives & Community Relations and Entrepreneur Development, held a press conference on Sept 26 at Komtar to announce the event.

Present at the press conference was the organising chairman of the Asia Food Festival (AFF) 2014, Lee Chan Wai.

"For over five days from Oct 22-26, Penang will witness several culinary events. These include the famous 15th edition of Battle of the Chefs, food expo, hospitality and food and beverage related conferences and seminars, halal showcase and several other interesting events. The Asia Latte Art championship presented by Gold Choice Barista Cafe will be the first one taking place at sPCIE, Penang," said Lee.

"With the increasing popularity of cafes in Penang, this competition will certainly put us on the world map. With the great prizes, the competition will attract participants from all over the world," Mohd. Rashid said.

For more information on the competition, go to <http://goldchoicecafe.com/>

Be more transparent in investigating police custodial deaths

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Patmavathy**

PENANG Deputy Chief Minister II Dr P. Ramasamy said there should be more transparency in the investigations into the deaths of seven detainees while in police custody.

"There are 12 such cases in the county this year, and seven occurred in Penang. The latest occurred on Sept 28 when a 56-year-old man, who was in handcuffs, jumped to his death from the first floor of the Butterworth police headquarters in Kepala Batas.

"The state police chief has assured that a thorough investigation will be conducted. I hope it will be done in an open manner with assistance from the Attorney-General's (AG) Chambers," he told a press

conference in Komtar, George Town, on Oct 2, 2014.

It was reported that the detainee jumped to his death while being questioned by the investigating officer.

Dr Ramasamy added that he had written letters to the AG over the matter, and he agreed to meet once investigations into the previous cases were completed.

"After a discussion with non-governmental organisations such as Aliran and Suara Rakyat Malaysia, we've decided that there's a need to appoint a full-time officer to help collect information from the task force responsible for the investigations on the custodial deaths.

"The officer can assist the task force members to do their research and liaise with the victims' family members," he said.



Dr Ramasamy : be transparent in investigations of police custodial deaths.

Women must safeguard their rights



Participants listen attentively on the ways and means to protect their rights.

AN ambitious state-level campaign to end domestic violence was held on Sept 6.

Organised by The National Council of Women's Organizations Malaysia (NCWO) Penang Branch in collaboration with All Women's Action Society (AWAM) and sponsorship from KL Sogo, the "Domestic Violence Involving Women" seminar was aimed at exposing more women on the legal avenues open to them.

"We must not neglect the crime and do not be scared to live a life full of dignity," said NCWO Penang chairperson Yeap Meng Chee who advised women to break the silence no matter whether they are a victim or a survivor.

Conducted in nine different states including Sabah and Sarawak, the campaign focuses on building a network of advocates towards ending this brutality.

Cases of abused women top the Penang General Hospital Emergency and trauma

department statistics with more than 180 cases compared to 20 child abuse cases last year.

Meanwhile, Mrs Universe 2013, Carol Lee, said the prevalence of domestic violence was disturbing.

"How do we explain the physical attack? It is our duty to stop this modern day slavery," said Lee who was among the 50 concerned people who took part in the talk alongside AWAM programme manager Betty Yeoh and Penang Welfare Department Officer Noor Lela Hj Saad.

Among the issues discussed were the role of police, welfare department and Hospital's One Stop Crisis Centre (OSCC) upon receiving domestic violence complainants plus the reporting procedures.

Despite NGOs and associations setting up avenues and available laws to support the victims, women themselves must ensure their rights are not easily compromised.



PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

KENYATAAN TAWARAN TENDER

KOD TENDER : PSUKPP / TENDER / 11 / 2014

Tawaran adalah dipelawa kepada petender tempatan **BUMIPUTERA** yang berdaftar dengan **Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang dan Kementerian Kewangan Malaysia** di bawah kod bidang berikut: **221003 – Mencetak Buku, Majalah, Laporan Akhbar** dalam bidang perkhidmatan yang masih sah tempoh lakunya bagi menyertai tawaran tender berikut:-

PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA (JANUARI 2015 HINGGA DISEMBER 2016)

2. Petender dikehendaki mendaftar dengan e-Perolehan, Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang. Hanya petender yang berdaftar boleh memuat turun Dokumen Tender melalui laman web tersebut. **Dokumen tender boleh dibeli dengan harga RM50.00 secara online dan dimuat turun melalui Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang (<http://ep.penang.gov.my>) mulai 15 September 2014 (Isnin).**

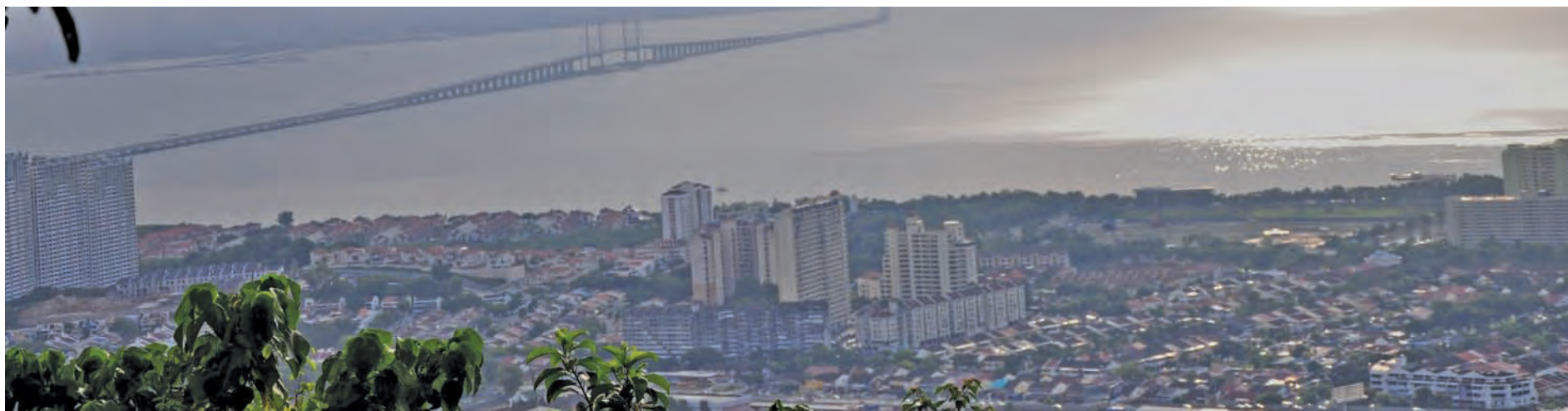
3. Semua petender yang berminat menyertai tender ini adalah diwajibkan untuk menghadiri sesi taklimat yang akan diadakan pada **23 September 2014 (Selasa), jam 10.00 pagi, bertempat di Bilik Mesyuarat Unit Perancang Ekonomi Negeri, Tingkat 26, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang**. Petender dikehendaki untuk membawa Sijil Asal Kementerian Kewangan berserta maklumat kod bidang yang berkaitan yang masih sah laku, Sijil Akaun Pendaftaran Kontraktor dan salinan resit rasmi pembelian dokumen tender melalui Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang. Hanya petender yang membawa dokumen-dokumen tersebut sahaja akan dibenarkan masuk untuk sesi taklimat.

4. Dokumen Tender yang lengkap diisi mestilah diserahkan bersama-sama maklumat-maklumat yang dikehendaki dan dimasukkan ke dalam sampul surat berlakri, bertulis tajuk dan no. tender serta hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tender **PSUKPP/TENDER/11/2014** yang ditempatkan di Unit Perancang Ekonomi Negeri (UPEN), Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang, Tingkat 26, Kompleks Tun Abdul Razak (KOMTAR), 10503 Pulau Pinang **sebelum jam 12.00 tengahari, pada atau sebelum 15 Oktober 2014 (Rabu).**

5. Tawaran yang dikemukakan selepas daripada masa dan tarikh yang ditetapkan tidak akan dipertimbangkan. Kerajaan Negeri tidak terikat untuk menerima mana-mana tawaran yang terendah, tertinggi atau sebarang tawaran. Kerajaan Negeri berhak untuk membatalkan atau menunda atau mengantungkan tawaran di atas sebelum atau selepas tarikh dan masa tutup tawaran tanpa menyatakan sebab-sebab di atas keputusan tersebut.

Y.B. Setiausaha Kerajaan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang

Gazebos on Bukit Jambul



The breathtaking view of the Penang Bridge can soon be enjoyed from the gazebo.

HIKERS up the Bukit Jambul Trail will soon have a place to rest at the hill peak and get a panoramic view from the two gazebos atop.

The two gazebos are expected to be ready by end of this year.

“One gazebo will face the Penang Bridge while another will face Sultan

Abdul Halim Mu’adzam Shah Bridge,” said Bayan Baru MP Sim Tze Tzin at the construction site atop the hill on Sept 21.

The two view points will be equipped with safety measures to avoid any mishaps.

The RM270,000 Penang Develop-

ment Corporation (PDC) project, which started in April, will have a two-cubicle restroom at the fourth km point plus an exciting landscape from the trail gate till the top.

Sim added that hiking is a great activity to build confidence, thus parents are encouraged to bring along

their kids to enjoy the trailing adventure.

Bukit Jambul Hikers Club president Heng Yak Hoi said the additional facilities will attract more hikers.

The project, despite being a little behind schedule, is reaching 40% of its completion.



PENANG STATE GOVERNMENT
Local Government Division (LGD)

REQUEST FOR PROPOSAL NOTICE
(CODE : LGD / RFP-PDP / 1 / 2014)

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : **ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG**
(Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)

OPENING DATE : **15th AUGUST 2014 (FRIDAY)**

CLOSING DATE : **16th DECEMBER 2014 (TUESDAY)**

- Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (**RM2,000.00**) by way of banker's cheque / postal order to the **Bendahari Negeri Pulau Pinang** to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
- The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
- Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time: 9.30am
Venue: Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
- Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th December 2014 at The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang.**
- Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.
- For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 / 2613454 or Engr. Mustaqin bin Alpi at +604-6505681.

Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

New appointments in CM's office

VIJAYALAKCHIMI Subramaniam, 38, was recently appointed senior private secretary for Penang Chief Minister Lim Guan Eng.

Holding a masters in Public Administration from Universiti Sains Malaysia (USM), the Institut Pentadbiran Awam Negera (INTAN) undergraduate took the oath of confidentiality on Sept 24 witnessed by Lim.

At the press conference, Lim hoped his new secretary, who has more than 10 years experience in the civil service, could run the administration department smoothly.

Meanwhile, a young Penang-born, Tharchayeni Sabbarow, also took her oath on that day as special media assistant to Lim beginning on Sept 15.

She has a Bachelor of Journalism from University Tunku Abdul Rahman (UTAR).



Vijaya (top) and Tharcha, the two newcomers in Lim's office.

Penang DHL's biggest gateway in Malaysia

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

SPECTACULAR growth in Penang has prompted DHL Express to double its facility to support increasing shipment volumes, enhance key processes and boost services.

A RM10 million facility with double its size at 4,000 sq metres was recently officially opened by Penang Chief Minister Lim Guan Eng on Sept 23 in Batu Maung.

DHL Express Asia Pacific chief executive officer Jerry Hsu said in his speech: "The RM10 million investment sees DHL Express Penang as the biggest gateway in Malaysia. We want to enhance our service to customers based in this key territory.

Expanding the Penang gateway was a natural step in this evolution, given Penang's geo-strategic nexus and location midway between the growing economies of Asia Pacific, Europe and the United States."

He described Penang as the backbone of DHL's success.

"Penang plays an important role in Malaysia's external trade given its tight integration in the global manufacturing supply chain. Since 2008, Penang's industrial growth has been nothing short of spectacular, with GDP growth in 2013 remaining strong at around 5%. The strong growth in DHL Express volumes to and from Penang is a further testament of the island's significance to the company," Hsu added.

Lim was delighted that DHL, which he de-



(From left) Sean Patrick Wall, Senior Vice President of Network Operations and Aviation of DHL Express Asia Pacific, Christopher Ong, managing director, DHL Express Malaysia and Brunei, Lim, Hsu, Yasmin Aladad Khan, Senior Vice President of South East Asia and South Asia and a DHL senior staff in a group photo at the opening of the DHL Express gateway in Batu Maung, Penang.

scribed as a name emblematic to the world of express logistics, has identified Penang as a major point that connects the entire region.

Lim was taken on a tour around the DHL facility and quipped that with the plane parked next to the facility, DHL can easily load the cargo on to it.

"This sums up the meaning of delivery right to your doorstep," Lim joked.

Earlier, he pointed out Penang's colonial past and its standing as a trading port.

"We have come a long way from the colonial trading port and thanks to companies like DHL Express, Penang will only progress further. As more multi-national organisations stamp their mark on Penang and local SMEs venturing regionally and globally, the state sees a need in a reliable logistic ecosystem," Lim said.

German firm's RM50m plant

ZF STEERING (Malaysia) has invested RM50 million over the course of the next two years to set up its new 1,150 sq metre plant in Penang producing electric power steering columns (EPS).

Its vice chief executive officer, Dr Marcus

Parche, said this new plant will accommodate the EPS production line which will be completed in 2017.

"With this new plant, we can expect a turnover growth of 60%," he said at the plant's opening on Sep 25.

Dr Parche also said that 80% of the Malaysian products would be exported to Japan, China, the United States and Europe while the remaining 20% will be for local car manufacturers Proton and Perodua.

ZF Steerings Malaysia is wholly-owned by ZF Lenksysteme and with the EPS technology, it enables Lenksysteme to focus on the special requirements of the compact car segment.



A section of the guests listening attentively to the speeches at the official opening.

"The lean car steering system for lower axle loads generates considerable demand, especially in Asia," Dr Parche added.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the event, said he was proud that the total staff of 427 employees including the top management is made up of 100% local manpower, showing that Penang has the talent and the workforce to operate high-tech industrial operations.

"Penang is chosen due to our availability of human talent, liveable city that is clean, green, safe and healthy, good governance as well as commitment towards transforming Penang into an international and intelligent city," he said.

Get licences or face consequences, hotels told

STARTING Oct 1, all new hotels in Penang must apply for licences from the state government before conducting business.

Failure to do so will result in fines or a seizure of items from the hotel premises.

Penang is attempting to legitimise the growing number of unlicensed hotels and motels in the state in a bid to better regulate the state's burgeoning tourism industry.

This was the final decision from a series of meetings and discussions by a committee of state councillors and exco for Local Government, Traffic Mitigation and flood mitigation, Chow Kon Yeow.

On Sep 26 Chow pointed out that this was part of the state government's new initiative to legitimise the growing number of unlicensed hotels in the state and to ensure that all safety requirements at the hotels in Penang were met.

"All existing hotels which are currently unlicensed will have until Dec 31 to apply for a one-year tempo-

rary permit while waiting to apply and receive the full licensing for hotels," he added.

Hotels that have already applied and are registered in the local council's list and are currently in the process of receiving their licensing will receive a temporary permit starting from Nov 1, which will be valid for one year.

"From this, we are helping to ensure that no fines will be imposed on those hotel owners who are willing to comply with this new licensing initiative, even if they are still without a full licence," Chow added.

As of now, there are currently 179 licensed hotels and 194 unlicensed ones in the state.

From the 194 unlicensed hotels, 95 are in the process of applying for a licence and 99 have yet to do so.

Since the start of this licensing process, a total of 14 hotels have been approved for licences.

Action will be taken on those who flout the ruling from Jan 1, 2015.



Chow stressing a point to members of the press.

peraduan Lukisan Poskad : Kreativiti Anak Penang

Contoh:



Contoh:



Sumber Gambar : Internet



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga (untuk kategori 1): _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) _____
Emel: _____

1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori :- 1) 12 tahun dan ke bawah.
2) Terbuka.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100g dan ke atas sahaja diterima.
7. Tema lukisan poskad adalah 'Pulau Pinang'.
8. Setiap set penyertaan perlu mempunyai minimum 4 lukisan poskad berdasarkan tema dipilih. Semua lukisan perlu berkait antara satu sama lain.
9. Borang butiran maklumat perlu ditampal di bahagian belakang lukisan poskad utama
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup untuk semua penyertaan adalah 31 Disember 2014.

Hadiah:
(bagi setiap kategori)
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM150
5 Hadiah Saguhati